



LANGSTIEL-HECKENSCHERE / HOCHENTASTER FHEHS 900 A1

DE AT CH

LANGSTIEL-HECKENSCHERE / HOCHENTASTER

Originalbetriebsanleitung

IT CH

TAGLIASIEPI ELETTRICO A BRACCIO LUNGO / POTATORE ELETTRICO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

TAILLE-HAIES ET ÉLAGUEUSE

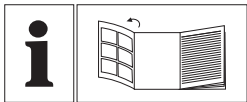
Traduction des instructions d'origine

GB

2-IN-1 LONG-REACH HEDGE TRIMMER / PRUNER

Translation of original operation manual

IAN 102878



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

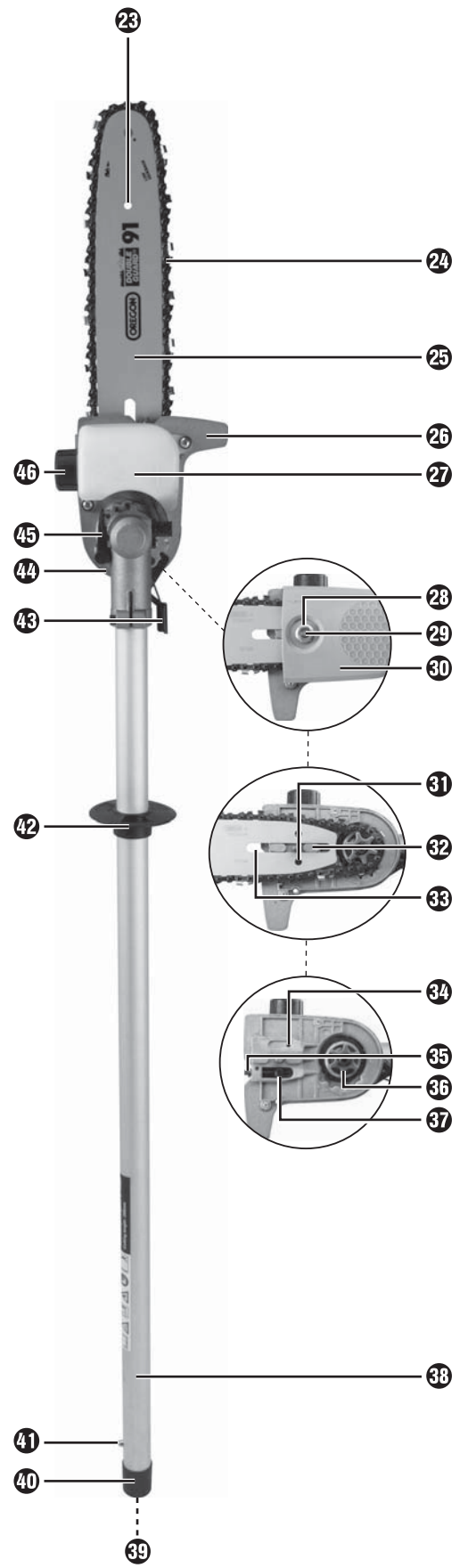
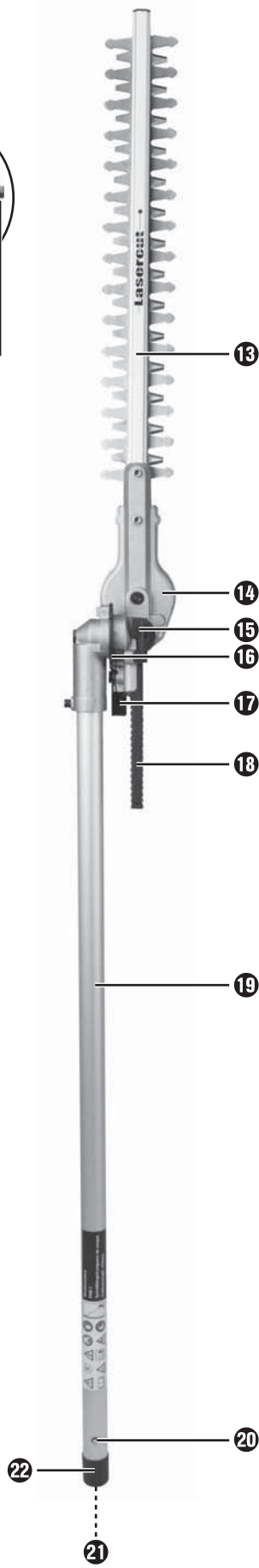
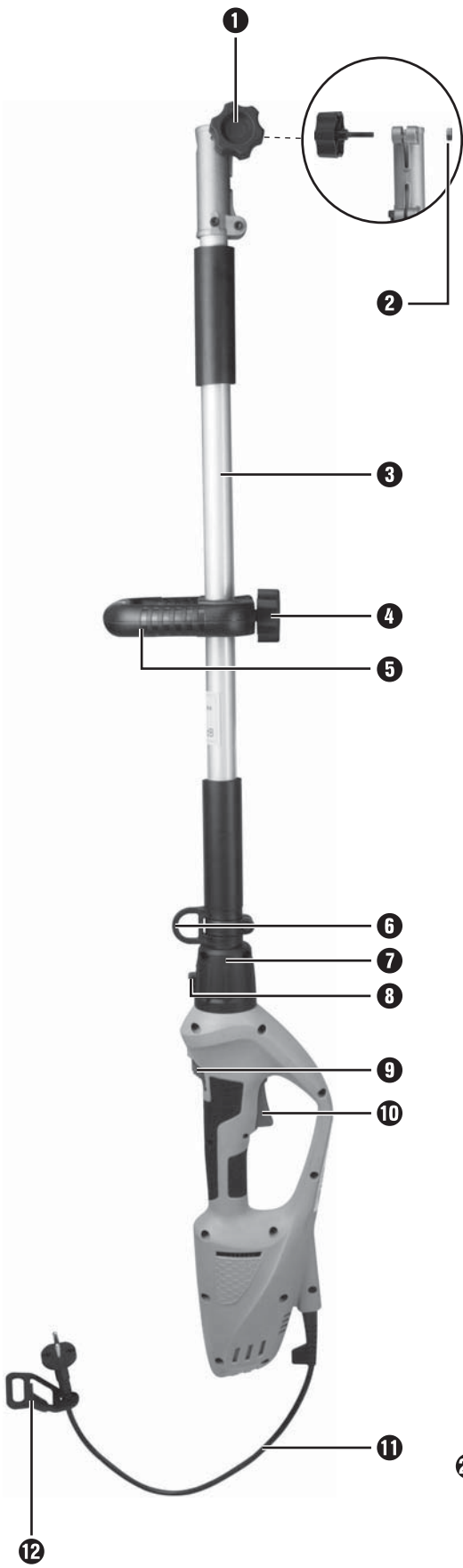
IT CH

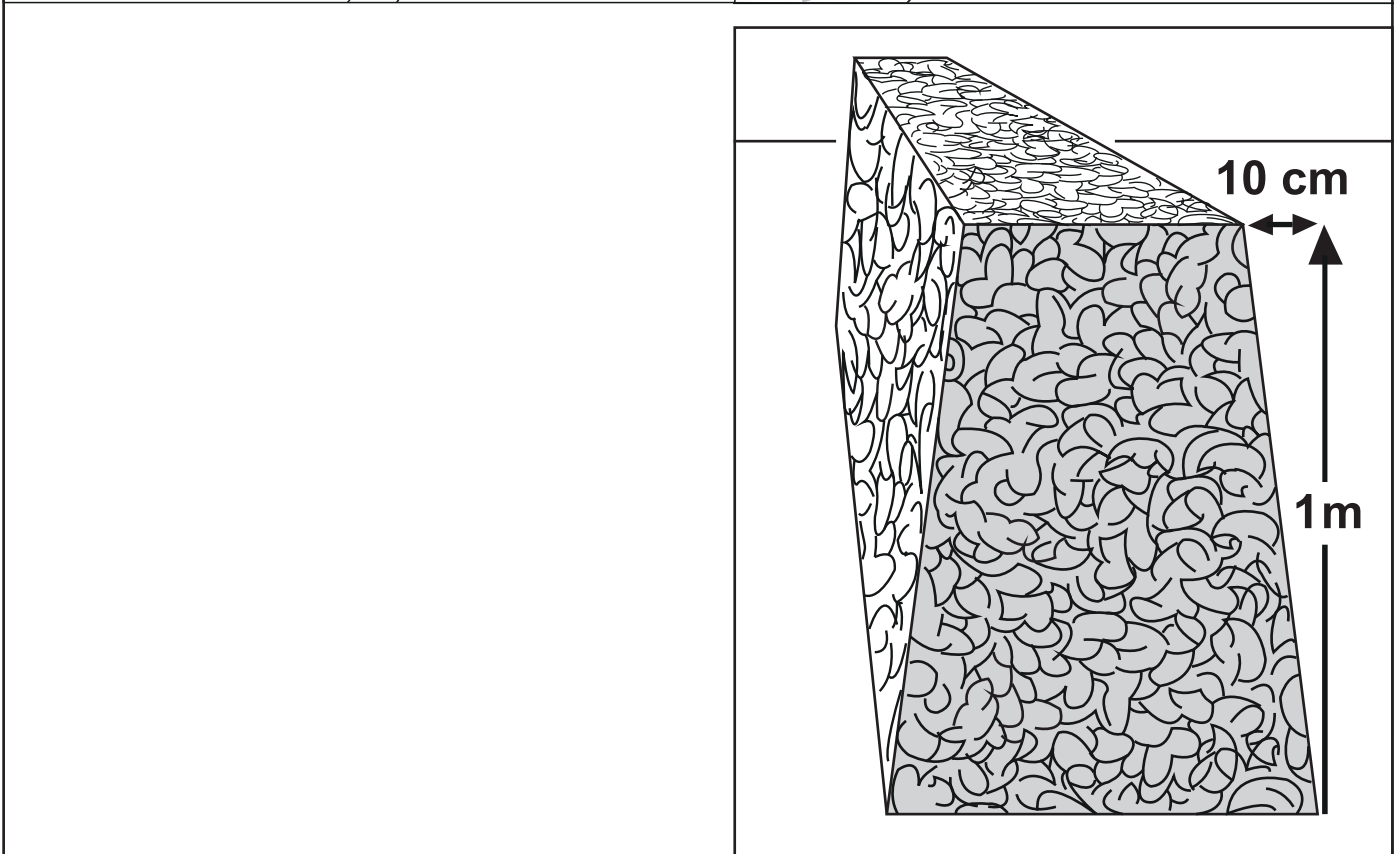
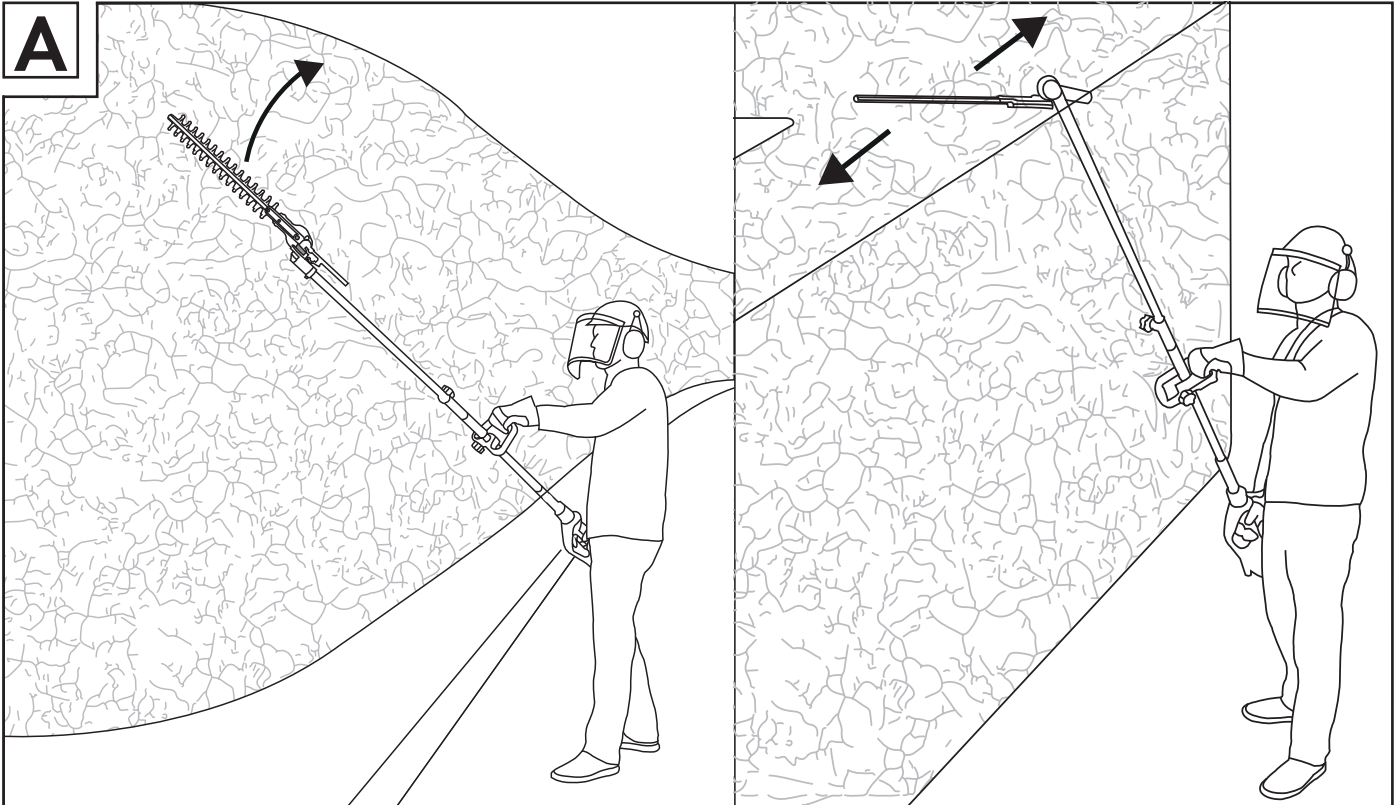
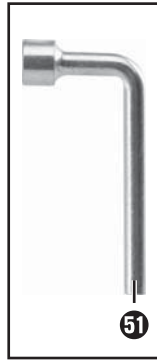
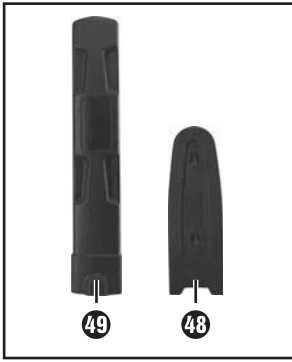
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

| | | | |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 1 |
| FR/CH | Traduction des instructions d'origine | Page | 13 |
| IT/CH | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 25 |
| GB | Translation of original operation manual | Page | 37 |





Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 2 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch Langstielheckenschere | 2 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch Hochentaster | 2 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 2 |
| Ausstattung | 2 |
| Lieferumfang | 3 |
| Technische Daten | 3 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 4 |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit | 4 |
| 2. Elektrische Sicherheit | 4 |
| 3. Sicherheit von Personen | 4 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges | 4 |
| 5. Service | 5 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Heckenscheren | 5 |
| Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren | 5 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster | 6 |
| Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag | 6 |
| Weiterführende Sicherheitshinweise | 7 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte | 7 |
| Vor der Inbetriebnahme | 7 |
| Motoreinheit | 7 |
| Rundgriff montieren | 7 |
| Schnelllösemechanismus montieren | 7 |
| Schultergurt befestigen / montieren | 7 |
| Heckenschere montieren | 7 |
| Hochentaster montieren | 7 |
| Schwenken der Heckenschere | 7 |
| Schwenken des Hochentasters | 7 |
| Sägekette und Schwert montieren | 7 |
| Sägekette spannen und prüfen | 8 |
| Kettenschmierung | 8 |
| Sägekette schärfen | 8 |
| Inbetriebnahme | 8 |
| Ein-/ausschalten | 8 |
| Handgriff verstellen | 8 |
| Arbeiten mit der Heckenschere | 8 |
| Schnitttechniken | 8 |
| Arbeiten mit dem Hochentaster | 8 |
| Sägetechniken | 8 |
| Sicheres Arbeiten | 9 |
| Transport | 9 |
| Wartung und Reinigung | 9 |
| Lagerung | 9 |
| Fehlersuche Hochentaster | 10 |
| Fehlersuche Heckenschere | 10 |
| Wartungsintervalle Hochentaster | 10 |
| Wartungsintervalle Heckenschere | 10 |
| Garantie | 10 |
| Service | 11 |
| Importeur | 11 |
| Entsorgung | 11 |
| Ersatzteile | 11 |
| Original-Konformitätserklärung | 12 |

LANGSTIEL-HECKENSCHERE / HOCHENTASTER FHEHS 900 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Langstielheckenschere

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin- und her bewegen.

WARNUNG!

► Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Hochentaster

Dieses Gerät ist bestimmt für Entastungsarbeiten an Bäumen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung Motoreinheit

- 1 Knebelschraube
- 2 Mutter
- 3 Ausleger
- 4 Schraube
- 5 Rundgriff
- 6 Trageöse
- 7 Drehelement
- 8 Entriegelungstaste
- 9 Einschaltsperrleiste
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Netzkabel
- 12 Zugentlastung

Heckenscherenvorsatz

- 13 Messerbalken
- 14 Getriebegehäuse
- 15 Ent-/Verriegelung
- 16 Grundplatte (Heckenschere)
- 17 Stellhebel
- 18 Handgriff
- 19 Vorderer Ausleger
- 20 Arretierstift

Hochentastervorsatz

- 21 Antriebswelle
- 22 Schutzkappe
- 23 Schleifbockhilfe
- 24 Sägekette
- 25 Schwert
- 26 Anschlag
- 27 Öltank
- 28 Mutter
- 29 Gewinde
- 30 Kettenradabdeckung
- 31 Schwertbohrung
- 32 Schwertführung
- 33 Führungsschiene
- 34 Tropföler
- 35 Kettenspannschraube
- 36 Kettenrad
- 37 Kettenspannstift
- 38 Vorderer Ausleger
- 39 Antriebswelle
- 40 Schutzkappe
- 41 Arretierstift
- 42 Schutzring
- 43 Stellhebel
- 44 Grundplatte (Hochentaster)
- 45 Ent-/Verriegelung
- 46 Öltankdeckel

Lieferumfang

- 1 Motoreinheit FHEHS 900 A1
- 1 Heckenscherenvorsatz FHS 1 (nachfolgend Heckenschere genannt)
- 1 Hochentastervorsatz FHE 1 (nachfolgend Hochentaster genannt)

Zubehör

- 1 Schultergurt
- 1 Kettenschutzhülle
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 100 ml Bio-Kettenöl
- 1 Montagewerkzeug
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Motoreinheit: FHEHS 900 A1

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Nennleistung: | 900 W |
| Schutzklasse: | II/□ |
| Gewicht: | |
| (ohne Handgriff u. Tragegurt): | ca. 2,6 kg |

Hochentaster: FHE 1

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| Gewicht (betriebsbereit): | ca. 1,6 kg |
| Öltank empfohlene Füllmenge: | 100 ml |
| Schnittlänge: | ca. 260 mm |
| Schwert: | Oregon Typ 91 100SDEA041 |
| Sägekette: | Oregon 91P040X Oregon 91P040E |

Heckenschere: FHS 1

| | |
|-------------------|------------------------|
| Leerlaufhubzahl: | 2000 min ⁻¹ |
| Schnittlänge: | 410 mm |
| Zahnabstand: | 20 mm |
| Gewicht | |
| (betriebsbereit): | ca. 2,1 kg |

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

| | | | |
|-----------------------|--------|-------|--|
| Hochentaster: | FHE 1 | | |
| Schalldruckpegel: | 88,18 | dB(A) | |
| Unsicherheit K: | 3 | dB | |
| Schallleistungspegel: | 100,63 | dB(A) | |
| Unsicherheit K: | 3 | dB | |
| Heckenschere: | FHS 1 | | |
| Schalldruckpegel: | 87,08 | dB(A) | |
| Unsicherheit K: | 3 | dB | |
| Schallleistungspegel: | 98,37 | dB(A) | |
| Garantierter | | | |
| Schallleistungspegel: | 102 | dB(A) | |
| Unsicherheit K: | 3 | dB | |

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hochentaster:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert
 $a_{h,D} = 1,018 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert
 $a_{h,D} = 1,213 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Heckenschere:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert
 $a_{h,D} = 1,447 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert
 $a_{h,D} = 1,773 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

! WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät:



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzhelm tragen!



Schutzbrille tragen!



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!



Gerät vor Regen oder Nässe schützen!



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Angabe des Schalleistungspegels LWA in dB.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten

oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, den Messerbalken von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit den laufenden Messern.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Heckenschere wird vollständig zusammengebaut geliefert.
- ▶ Bildliche Darstellungen über den Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile finden Sie auf der Ausklappseite.
- ▶ Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Austausch und Reparatur (siehe Kapitel Wartung und Reinigung / Service).
- ▶ Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole und technische Daten finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Die Merkmale der Heckenschere finden Sie in den technischen Daten.
- ▶ Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken **13**.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.

Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **STROMSCHLAGEGEFAHR! Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI) - Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.** Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel. Halten Sie die Heckenschere fest mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Führen Sie Heckenschnitte niemals aus, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Fassen Sie die Heckenschere niemals am Messerbalken **13** an.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose. Tragen Sie feste Handschuhe, rutschfestes Schuhwerk und eine Schutzbrille. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welche/r sich in bewegenden Teilen verfangen kann.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken **13** führen. Inspizieren Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
- Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Messer, die Messerschrauben und andere Teile des Schneidwerks abgenutzt oder beschädigt sind. Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stark abgenutztem Schneidwerk.
- Machen Sie sich mit der Bedienung der Heckenschere vertraut, um sie im Notfall sofort stoppen zu können.
- Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Einstellhebel sicher eingerastet sind. Bleibt ein Einstellhebel offen, kann bei der Arbeit die zweite Arretierung durch einen Ast ungewollt gelöst werden und der Messerbalken **13** nach unten klappen.
- Führen Sie Heckenschnitte nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht aus.
- Benutzen Sie die Heckenschere niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen.
- Stellen Sie sicher, dass alle mitgelieferten Griffe und Schutzvorrichtungen beim Betrieb der Heckenschere montiert sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständig montierte Heckenschere oder eine Heckenschere mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Halten Sie die Heckenschere niemals an deren Schutzvorrichtung.
- Achten Sie beim Betrieb der Heckenschere stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht, insbesondere bei Verwendung auf Stufen oder Leitern.
- Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Schneidens der Hecke möglicherweise nicht hören.

HINWEIS

- ▶ **Netzstecker aus der Steckdose ziehen:**
 - vor Überprüfung, Beseitigung einer Blockierung oder Arbeiten an der Heckenschere.
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie sofort die Heckenschere auf Beschädigungen und lassen Sie sie wenn notwendig instandsetzen.
 - wenn die Heckenschere ungewöhnlich zu vibrieren beginnt. Überprüfen Sie sofort die Heckenschere auf Beschädigungen oder lose Bauteile und lassen Sie sie wenn notwendig instandsetzen.

- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, hoch gelegenen oder verschlossenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.
- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.
- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräterückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Trennen Sie das Gerät bei defektem Netzkabel, nach Beendigung der Arbeit oder bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Abdeckung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Die verwendete Steckdose muss für den Stecker geeignet sein. Nehmen Sie niemals Änderungen am Stecker vor, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu ziehen oder zu transportieren. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Bedienungsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

⚠ ACHTUNG RÜCKSCHLAG!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (siehe Abb. A).

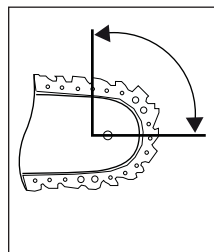


Abb. A

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (siehe Abb. B).

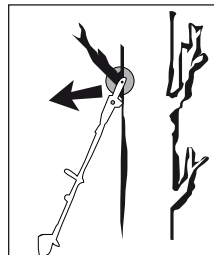


Abb. B

- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Weiterführende Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Schutzringes **42** an, um Verletzungen zu vermeiden!

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Beschädigte Netzkabel, Kupplung und Netzstecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdbreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

Motoreinheit

Rundgriff montieren

- ◆ Stecken Sie den Rundgriff **5** in der gewünschten Position auf den Ausleger **3**.
- ◆ Ziehen Sie die Schraube **4** fest.

Schnelllösemechanismus montieren

- ◆ Hängen Sie den Karabiner ein und sichern Sie ihn mit dem roten Gurtstück von dem Schnellöffnungsmechanismus (siehe Abbildungen). Ziehen Sie an dem roten Gurtstück, falls Sie das Gerät schnell ablegen müssen.



Schultergurt befestigen / montieren

- ◆ Haken Sie den Schultergurt **47** in die Trageöse **6** ein.
- ◆ Passen Sie den Schultergurt **47** an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse **6** im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.

Heckenschere montieren

- ◆ Schieben Sie den vorderen Ausleger **19** der Heckenschere auf den Ausleger **3** der Motoreinheit.
- ◆ Der Arretierstift **20** muss einrasten.
- ◆ Verschrauben Sie die beiden Ausleger **3** **19** mit der Knebelschraube **1**. Setzen Sie dazu die Mutter **2** auf der gegenüberliegenden Seite ein.

Hochentaster montieren

- ◆ Schieben Sie den vorderen Ausleger **38** des Hochentasters auf den Ausleger **3** der Motoreinheit.
- ◆ Der Arretierstift **41** muss einrasten.
- ◆ Verschrauben Sie die beiden Ausleger **3** **38** mit der Knebelschraube **1**. Setzen Sie dazu die Mutter **2** auf der gegenüberliegenden Seite ein.

Schwenken der Heckenschere

- ◆ Lösen Sie die Ent-/Verriegelung **15**.
- ◆ Betätigen Sie den Stellhebel **17**, schwenken Sie die Heckenschere in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie den Stellhebel **17** und die Ent-/Verriegelung **15** in die Aussparung in der Grundplatte (Heckenschere) **16** einrasten.

Schwenken des Hochentasters

- ◆ Lösen Sie die Ent-/Verriegelung **45**.
- ◆ Betätigen Sie den Stellhebel **43**, schwenken Sie den Hochentaster in eine der beiden Positionen.
- ◆ Lassen Sie den Stellhebel **43** und die Ent-/Verriegelung **45** in die Aussparung in der Grundplatte (Hochentaster) **44** einrasten.

Sägekette und Schwert montieren

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die Laufrichtung der Sägekette **24** am Schwert **25** und an der Kettenradabdeckung **30**.
- ▶ Im Auslieferungszustand ist das Schwert **25** und die Sägekette **24** bereits montiert.
- ▶ Je nach Verschleiß, kann das Schwert **25** gewendet werden.
- ◆ Lösen Sie die Mutter **23** mit dem Montagewerkzeug **51**.
- ◆ Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **30** ab.
- ◆ Die Sägekette **24** muss gegebenenfalls vorher entspannt werden, um das Schwert **25** und die Sägekette **24** abzunehmen. (siehe Kapitel Sägekette spannen und prüfen). Folgen Sie diesen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.
- ◆ Nehmen Sie das Schwert **25** mit der Sägekette **24** von der Grundplatte **44** ab.
- ◆ Setzen Sie die Sägekette **24** wieder an der Spitze des Schwerts **25** beginnend auf.
- ◆ Führungsschiene **33** über die Schwertführung **32** legen, dabei auch den Kettenspannstift **37** in die Schwertbohrung **31** einsetzen. Gleichzeitig die Sägekette **24** über das Kettenrad **35** legen.
- ◆ Spannen Sie jetzt die Sägekette **24** (siehe Kapitel Sägekette spannen und prüfen).
- ◆ Kettenradabdeckung **30** wieder aufsetzen und Mutter **23** leicht anziehen.

Sägekette spannen und prüfen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

- ◆ Drehen Sie die Kettenspannschraube **45** mit dem Montagewerkzeug **51** im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen.
- ◆ Die Sägekette **24** muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **24** von Hand über das Schwert **25** ziehen lässt.

HINWEIS

- ▶ Eine neue Sägekette **24** längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

Kettenschmierung

- ◆ Entfernen Sie den Öltankdeckel **46**.
- ◆ Befüllen Sie den Öltank **27** mit ca. 100ml Bio-Kettenöl **50**.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten!
Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand im Tank überprüfen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl, usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit ob die automatische Kettenschmierung funktioniert. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit die Funktion der Kettenschmierung.

Sägekette schärfen

HINWEIS

- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **23** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ In einem Schärfsatz z. B. von Oregon finden sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette vorzunehmen.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- / ausschalten

Einschalten:

- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Verlängerungskabel.
- ◆ Formen Sie am Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung **12** ein.
- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrle **9**, halten sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10**.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **10** los.
- ◆ Entfernen Sie das Verlängerungskabel aus der Zugentlastung **12**.
- ◆ Trennen Sie das Netzkabel **11** von dem Verlängerungskabel.

Handgriff verstellen

- ◆ Betätigen Sie die Entriegelungstaste **8**. Verdrehen Sie das Drehelement **7** in die gewünschte Position. Lassen Sie die Entriegelungstaste **8** los, diese muss einrasten.

Arbeiten mit der Heckenschere

Schnitttechniken

- Siehe Ausklappseite (Abbildung A).

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

Arbeiten mit dem Hochentaster

Sägetechniken

⚠️ WARNUNG!

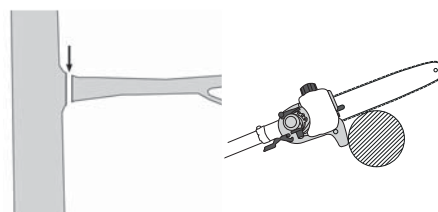
- ▶ Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.
- ▶ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

HINWEIS

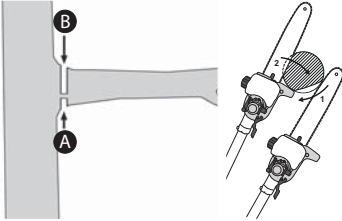
- ▶ Legen Sie den Anschlag **26** am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger.
- ▶ Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen (Ø 0-8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).

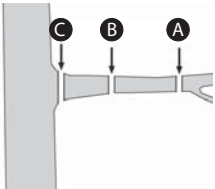


- ◆ **Absägen größerer Äste**
- ◆ Setzen Sie bei größeren Ästen (Ø 8-25 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt **A** (siehe Abbildung).
- Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.
- ◆ Sägen Sie nun von oben **B** nach unten **A** durch.



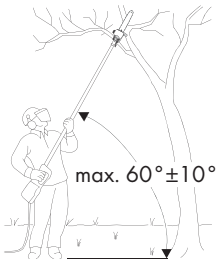
Absägen in Teilstücken

Lange bzw. dicke Äste sollten Sie kürzen bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



Sicheres Arbeiten

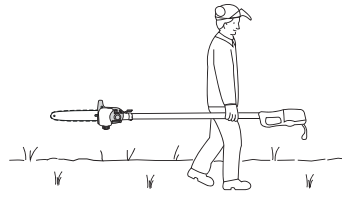
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle **49** in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel $60^\circ \pm 10^\circ$, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (siehe Abbildung).



- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schutzhüllen **48** **49**.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten (siehe Abbildung).



Wartung und Reinigung



WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- Die Motoreinheit muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Der Hochentaster muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie die Abdeckung **30**.
- ◆ Nehmen Sie die Sägekette **24** vom Schwert **25** ab und reinigen Sie die Führungsschiene **33**.
- ◆ Halten Sie die Sägekette **24** scharf und kontrollieren Sie die Spannung, achten Sie auf den Ölstand und die Ölzufuhr.
- ◆ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken **13** und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Pflegen Sie den Messerbalken **13** mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Schutzhüllen **48** **49** an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Entleeren Sie den Öltank **27**. Bio-Kettenöl **50** kann verharzen oder über die Entlüftungöffnung im Öltankdeckel **46** auslaufen.

Fehlersuche Hochentaster

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Motor läuft, Sägekette 24 bewegt sich nicht | Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen | Montage prüfen |
| Kein Arbeitsfortschritt | Sägekette 24 trocken bzw. überhitzt oder hängt durch | Öl nachfüllen bzw. Sägekette 24 nachschleifen, austauschen oder spannen |

Fehlersuche Heckenschere

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|------------------------------------|---|----------------|
| Motor läuft, Messer bleiben stehen | Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen | Montage prüfen |

Wartungsintervalle Hochentaster

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubeentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

| Geräteteil | Aktion | Vor Arbeitsbeginn | wöchentlich | bei Störung | bei Beschädigung | bei Bedarf |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------|-------------|------------------|------------|
| Kettenschmierung | prüfen | X | | | | |
| Sägekette 24 | prüfen und auf Schärfezustand achten | X | | | | |
| | Kettenspannung kontrollieren | X | | | | |
| | schärfen | | | | | X |
| Führungsschiene 33 | prüfen (Abnutzung, Beschädigung) | X | | | | |
| | reinigen und wenden | | X | X | | |
| | entgraten | | X | | | |
| | ersetzen | | | | X | X |
| Kettenrad 36 | prüfen | | X | | | |
| | ersetzen | | | | | X |

Wartungsintervalle Heckenschere

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubeentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

| Geräteteil | Aktion | Vor Arbeitsbeginn | nach Arbeitsende | bei Bedarf |
|---------------|--------------|-------------------|------------------|------------|
| Schneidmesser | Sichtprüfung | X | | |
| | reinigen | | X | X |

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 102878

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 102878

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/
Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 102878

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschutz

- Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Geben Sie Altöl an einer Entsorgungsstelle ab und schütten dieses nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer an.

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND,
erklären hiermit, dass dieses Gerät mit den folgenden Normen, normativen
Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**Geräuschemissionsrichtlinie
(2000 / 14 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1: 2009+A11
EN ISO 10517: 2009+A1
EN ISO 11680-1: 2011
EN 55014-1: 2006+A1+A2
EN 55014-2: 1997+A1+A2
EN 61000-3-2: 2006+A1+A2
EN 61000-3-3: 2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Langstiel-Heckenschere / Hochentaster FHEHS 900 A1

Herstellungsjahr: 11 - 2014

Seriennummer: IAN 102878

Bochum, 08.07.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 14 |
| Usage conforme Taille-haie télescopique | 14 |
| Usage conforme de l'élagueuse | 14 |
| Usage conforme | 14 |
| Équipement | 14 |
| Matériel livré | 15 |
| Caractéristiques techniques | 15 |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil | 16 |
| 1. Sécurité de la zone de travail | 16 |
| 2. Sécurité électrique | 16 |
| 3. Sécurité des personnes | 16 |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil | 16 |
| 5. Entretien | 17 |
| Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour le taille-haie | 17 |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour le taille-haie | 17 |
| Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour l'élagueuse | 18 |
| Mesures de précaution contre le rebond | 18 |
| Consignes de sécurité approfondies | 19 |
| Accessoires / équipements supplémentaires d'origine | 19 |
| Avant la mise en service | 19 |
| Bloc moteur | 19 |
| Montage de la poignée ronde | 19 |
| Montage du mécanisme de fixation rapide | 19 |
| Fixation/montage de la sangle | 19 |
| Montage du taille-haie | 19 |
| Montage de l'élagueuse | 19 |
| Inclinaison du taille-haie | 19 |
| Inclinaison de l'élagueuse | 19 |
| Montage de la chaîne et du guide-chaîne | 19 |
| Tendre et contrôler la chaîne | 20 |
| Lubrification de la chaîne | 20 |
| Affûtage de la chaîne | 20 |
| Mise en service | 20 |
| Allumer/éteindre l'appareil | 20 |
| Réglage de la poignée | 20 |
| Travailler avec le taille-haie | 20 |
| Techniques de taille | 20 |
| Travailler avec l'élagueuse | 20 |
| Techniques de coupe | 20 |
| Travailler en toute sécurité | 21 |
| Transport | 21 |
| Maintenance et nettoyage | 21 |
| Entreposage | 21 |
| Résolution de problèmes sur l'élagueuse | 22 |
| Résolution de problèmes sur le taille-haie | 22 |
| Intervalles de maintenance pour l'élagueuse | 22 |
| Intervalles de maintenance pour le taille-haie | 22 |
| Garantie | 22 |
| Service après-vente | 23 |
| Importateur | 23 |
| Mise au rebut | 23 |
| Pièces de rechange | 23 |
| Traduction de la déclaration de conformité originale | 24 |

TAILLE-HAIES ET ÉLAGUEUSE FHEHS 900 A1

FR
CH

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme Taille-haie télescopique

Cet appareil est conçu pour couper et tailler les haies, les buissons et les arbustes d'ornement dans un cadre domestique. Cet appareil s'utilise manuellement et dispose d'un moteur intégré qui permet de réaliser des mouvements de coupe linéaires dans un sens et dans l'autre.

AVERTISSEMENT!

► Les taille-haies ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants.

Usage conforme de l'élagueuse

Cet appareil est fait pour ébrancher les arbres.

Usage conforme

N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Équipement

Bloc moteur

- 1 Molette de serrage
- 2 Écrou
- 3 Bras
- 4 Vis
- 5 Poignée ronde
- 6 Œillet
- 7 Élément rotatif
- 8 Touche de déverrouillage
- 9 Verrouillage de sécurité
- 10 Marche/Arrêt
- 11 Cordon d'alimentation
- 12 Dispositif de décharge de traction

Empiècement taille-haie

- 13 Barre de coupe
- 14 Carter d'engrenage
- 15 Verrouillage/déverrouillage
- 16 Plaque (taille-haie)
- 17 Levier de réglage
- 18 Poignée
- 19 Bras avant
- 20 Tige d'arrêt
- 21 Axe moteur
- 22 Capuchon protecteur

Empiècement élagueuse

- 23 Aide à l'affûtage
- 24 Chaîne
- 25 Guide-chaîne
- 26 Butée
- 27 Réservoir à huile
- 28 Écrou
- 29 Filetage
- 30 Capot
- 31 Orifice du guide-chaîne
- 32 Glissière du guide-chaîne
- 33 Rail de guidage
- 34 Huileur goutte à goutte
- 35 Vis de tension de la chaîne
- 36 Pignon
- 37 Tige de tension de la chaîne
- 38 Bras avant
- 39 Axe moteur
- 40 Capuchon protecteur
- 41 Tige d'arrêt
- 42 Bague de protection
- 43 Levier de réglage
- 44 Plaque (élagueuse)
- 45 Verrouillage/déverrouillage
- 46 Couvercle du réservoir d'huile

Matériel livré

- 1 Bloc moteur FHEHS 900 A1
- 1 Empiècement taille-haie FHS 1 (ci-après appelé taille-haie)
- 1 Empiècement élagueuse FHE 1 (ci-après appelé élagueuse)

Accessoires

- 1 Sangle d'épaule
- 1 Housse protectrice pour la chaîne
- 1 Housse protectrice pour le guide-chaîne
- 1 100 ml d'huile bio pour chaîne
- 1 Outil de montage
- 1 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Bloc moteur : FHEHS 900 A1

Tension nominale : 230 V ~ 50 Hz

Puissance nominale : 900 W

Classe de protection : II/□

Poids

(sans poignée ni sangle) : env. 2,6 kg

Élagueuse : FHE 1

Poids (prête à l'emploi) : env. 1,6 kg

Quantité recommandée pour le réservoir d'huile : 100 ml

Longueur de coupe : env. 260 mm

Guide-chaîne : Oregon type 91 100SDEA041

Chaîne : Oregon 91P040X
Oregon 91P040E

Taille-haie : FHS 1

Nombre de cycles à vide : 2000 min⁻¹

Longueur de coupe : 410 mm

Distance entre les dents : 20 mm

Poids (prêt à l'emploi) : env. 2,1 kg

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

| | | |
|--|--------|-------|
| Élagueuse : | FHE 1 | |
| Niveau de pression acoustique : | 88,18 | dB(A) |
| Incertitude K : | 3 | dB |
| Niveau de puissance acoustique : | 100,63 | dB(A) |
| Incertitude K : | 3 | dB |
| Taille-haie : | FHS 1 | |
| Niveau de pression acoustique : | 87,08 | dB(A) |
| Incertitude K : | 3 | dB |
| Niveau de puissance acoustique : | 98,37 | dB(A) |
| Garanti niveau de puissance acoustique : | 102 | dB(A) |
| Incertitude K : | 3 | dB |

Valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Élagueuse :

Vibration poignée avant : Valeur d'émission des vibrations
 $a_{h,D} = 1,018 \text{ m/s}^2$
Incertitude K = 1,5 m/s²

Vibration poignée arrière : Valeur d'émission des vibrations
 $a_{h,D} = 1,213 \text{ m/s}^2$
Incertitude K = 1,5 m/s²

Taille-haie :

Vibration poignée avant : Valeur d'émission des vibrations
 $a_{h,D} = 1,447 \text{ m/s}^2$
Incertitude K = 1,5 m/s²

Vibration poignée arrière : Valeur d'émission des vibrations
 $a_{h,D} = 1,773 \text{ m/s}^2$
Incertitude K = 1,5 m/s²



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations mentionnée peut être également utilisée pour une évaluation préliminaire de l'arrêt.

AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Explication des plaques signalétiques sur l'appareil :



Lisez le mode d'emploi et les instructions avant la mise en service !



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité !



Portez une protection auditive !



Portez un casque de protection !



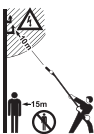
Portez des lunettes de protection !



Éloignez les personnes qui se trouvent à proximité de l'appareil !



Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité !



Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m des lignes à haute tension.



Attention ! Chute d'objets. Notamment en cas de taille au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure à cause des lames.



Débranchez la prise de courant immédiatement si le câble a été endommagé ou sectionné.



Indication du niveau de puissance acoustique LWA en dB.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT !

- Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne faites pas fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. N'utilisez pas un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifiez que l'outil électrique est bien éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, de le saisir ou de le transporter. Si, lors du transport de l'outil électrique, votre doigt est placé sur l'interrupteur ou l'appareil est déjà en marche, le risque d'accidents n'est alors pas exclu.
- Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne vous précipitez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- Habillez-vous de manière adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Retirez la fiche de la prise de courant avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'outil électrique.
- Conservez les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'appareil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observez la maintenance de l'outil. Vérifiez qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et retirez tous les fils de fer ou autres corps étrangers.
- **Ne tenez l'outil que par la poignée isolante, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou avec le cordon d'alimentation.** Le contact de la lame avec une ligne sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

5. Entretien

- a) **Faites entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour le taille-haie

- **Gardez tous les membres du corps éloignés de la zone de coupe.** N'essayez pas de retirer les végétaux coupés ou de tenir la matière à couper lorsque la lame est en marche. **Ne retirez les débris coincés que lorsque l'appareil est éteint. De plus, débranchez la prise.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures corporelles graves.
- **Portez le taille-haie par la poignée avant et à l'arrêt, les lames orientées à l'opposé de votre corps.** Lors du transport ou du rangement du taille-haie, **utilisez toujours l'étui de protection.** Utiliser l'outil consciencieusement permet de diminuer le risque de contact involontaire avec les lames en mouvement.
- **Ne tenez l'outil que par la poignée isolante, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou avec le cordon d'alimentation.** Le contact de la lame avec une ligne sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- **Maintenez le câble éloigné de la zone de coupe.** Pendant les travaux, le câble peut se dissimuler dans les végétaux et être coupé par mégarde.

REMARQUE

- ▶ Le taille-haie est livré entièrement monté.
- ▶ Les schémas concernant l'utilisation du taille-haie ou de ses composants se trouvent sur le volet dépliant.
- ▶ Les instructions et les schémas concernant le réglage, la maintenance et la lubrification par l'utilisateur se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ▶ Consignes pour une bonne position de travail (voir volet dépliant).
- ▶ Consignes concernant les composants (voir volet dépliant).
- ▶ Consignes sur le remplacement et la réparation (voir chapitre entretien et nettoyage/service).
- ▶ La signification de tous les symboles graphiques utilisés sur le taille-haie et les données techniques se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ▶ Vous trouverez les caractéristiques du taille-haie dans les données techniques.
- ▶ Outil bloqué : retirez les matières coincées de la barre de coupe 13.

⚠ ATTENTION !

- ▶ En cas de danger ou d'urgence, éteignez immédiatement le moteur et débranchez la prise de courant.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le taille-haie

- **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Lorsque vous travaillez en plein air, **raccordez l'appareil à un disjoncteur différentiel qui se déclenche à 30 mA au maximum.** Utilisez uniquement une rallonge autorisée pour l'usage en extérieur. Tenez le taille-haie fermement à deux mains à l'aide des poignées prévues à cet effet.
- Attendez que l'outil soit à l'arrêt avant de le poser.
- Pendant l'utilisation, aucune autre personne ou animal ne doit se trouver dans un rayon de moins de 3 mètres. L'utilisateur est responsable des tiers qui se trouvent dans sa zone de travail.
- Ne taillez jamais vos haies lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité immédiate.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux personnes ou à leur propriété.
- Ne touchez jamais le taille-haie au niveau de la barre de coupe 13.
- N'utilisez pas le taille-haie pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Portez de solides chaussures et un pantalon long. Portez des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui risqueraient de se coincer dans les parties en mouvement.
- Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet comme le grillage ou les tuteurs. Cela risquerait d'endommager la barre de coupe 13. Inspectez soigneusement la haie à couper et retirez tous les fils de fer et autres corps étrangers.
- Avant l'utilisation, vérifiez toujours que la lame, la vis de lame et les autres composants de la partie coupante ne sont pas usés ou abîmés. Ne travaillez jamais avec un outil abîmé ou trop usé.
- Familiarisez-vous avec l'utilisation du taille-haie afin de pouvoir l'arrêter immédiatement en cas d'urgence.
- Après avoir réglé l'angle de travail, vérifiez que les deux leviers de réglage sont bien enclenchés. Si l'un des leviers de réglage reste ouvert, le deuxième système d'arrêt peut être involontairement déverrouillé par une branche, et la barre de coupe 13 se rabattra vers le bas.
- Ne taillez vos haies qu'à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de lumière artificielle.
- N'utilisez jamais le taille-haie avec des dispositifs de sécurité défectueux ou non installés.
- Assurez-vous que toutes les poignées et les dispositifs de sécurité fournis sont montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais de démarrer un taille-haie qui ne soit pas complètement monté ou qui présente des modifications non autorisées.
- Ne tenez jamais le taille-haie par le dispositif de sécurité.
- Lors de l'utilisation du taille-haie, veillez à être bien stable et à garder votre équilibre, notamment quand vous vous trouvez sur des marches ou une échelle.
- Soyez attentif à votre environnement et aux instants potentiellement dangereux qui pourraient vous échapper pendant que vous taillez la haie.

REMARQUE

- ▶ **Retirez la fiche secteur de la prise :**
 - avant d'examiner le taille-haie, de le débloquent ou d'y effectuer des travaux.
 - après contact avec un corps étranger. Vérifiez immédiatement que le taille-haie n'a pas été endommagé et faites-le réparer le cas échéant.
 - si le taille-haie commence à vibrer de façon inhabituelle. Vérifiez immédiatement que le taille-haie n'a pas été endommagé ou n'a pas perdu de pièces et faites-le réparer le cas échéant.

- Rangez le taille-haie dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- Par mesure de sécurité, remplacez les composants usés ou abîmés.
- N'essayez pas de réparer l'appareil à moins que vous ne disposiez d'une formation adéquate.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour l'élagueuse

- Portez impérativement un casque de protection, une protection auditive et des gants de sécurité. Portez également des lunettes de protection pour éviter de recevoir des gouttes d'huile ou de la sciure dans les yeux. Portez un masque antipoussière.
- N'utilisez jamais l'appareil debout sur une échelle.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, ne vous penchez pas trop en avant. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Utilisez la sangle fournie avec l'appareil afin de répartir son poids de façon homogène sur l'ensemble du corps.
- Portez des bottes solides et antidérapantes.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie ou d'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques. Maintenez une distance minimale de 10 m par rapport aux fils électriques aériens.
- Ne vous placez pas sous les branches que vous souhaitez couper afin d'éviter les blessures dues à leur chute. Faites attention aux retours de branches, vous risqueriez de vous blesser. Travaillez avec un angle d'env. 60°.
- Veuillez noter que l'appareil peut avoir du rebond.
- Observez non seulement les branches à couper, mais aussi les matériaux déjà tombés afin d'éviter de trébucher.
- Au bout de 30 minutes de travail, faites une pause d'au moins une heure.
- Portez toujours des gants de protection.
- Débranchez l'appareil du secteur si le câble d'alimentation est défectueux, une fois que vous avez fini de travailler ou pour effectuer des travaux de nettoyage et de maintenance.
- Lors du transport et du rangement, couvrez le rail de guidage et la chaîne à l'aide du capot.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif ni à proximité de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les étincelles produites par la machine pourraient mettre le feu à ces vapeurs ou à ces gaz.
- La prise de courant utilisée doit être compatible avec la fiche secteur. Ne modifiez jamais la fiche secteur, vous risqueriez de vous électrocuter.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais au niveau de la fiche secteur. N'utilisez pas le câble électrique pour tirer ou transporter l'appareil. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes ou des parties en mouvement.
- Évitez de démarrer l'appareil par mégarde.
- Les appareils dont l'interrupteur est défectueux doivent être immédiatement réparés afin d'éviter les dommages et les blessures.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants. Seules des personnes familiarisées avec ce mode d'emploi et avec l'appareil peuvent l'utiliser.
- Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Vérifiez qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Faites entretenir l'appareil par du personnel qualifié. Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

Mesures de précaution contre le rebond

⚠ ATTENTION AU REBOND !

- ▶ Lorsque vous travaillez, faites attention au rebond de l'appareil. Vous risquez de vous blesser. Protégez-vous du rebond en faisant attention et en sciant avec la bonne méthode.
- Dans de nombreux cas, un contact avec la tête du rail de guidage peut provoquer une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail rebondit vers le haut en direction de l'utilisateur (voir fig. A).

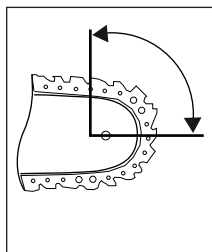


Fig. A

- Il peut y avoir du rebond lorsque la tête du rail de guidage touche un objet ou lorsque le bois se tord et coince la chaîne dans la découpe (voir fig. B).

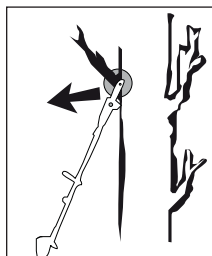


Fig. B

- Lorsque la chaîne se coince dans le bord supérieur du rail de guidage, ce dernier peut avoir un rebond violent en direction de l'utilisateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et vous blesser gravement. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la chaîne. Lorsque vous utilisez une tronçonneuse, prenez différentes mesures pour éviter les accidents et les blessures. Un rebond résulte d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'appareil. Il peut cependant être évité en prenant les mesures de précaution suivantes.
- **Tenez la tronçonneuse fermement avec vos deux mains, les pouces et les doigts enveloppant la poignée de l'appareil. Placez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister à la force du rebond.** Si les bonnes mesures ont été prises, l'utilisateur peut maîtriser le rebond. Ne lâchez jamais la tronçonneuse.
- **Évitez de vous tenir dans une posture bizarre et ne sciez pas plus haut que le niveau de vos épaules.** Vous éviterez ainsi un contact accidentel avec le bout du rail et vous aurez un meilleur contrôle de la tronçonneuse en cas de situation inattendue.
- **Utilisez toujours les pièces de rechange et les chaînes préconisées par le fabricant.** De mauvaises pièces de rechange ou chaînes peuvent casser la chaîne et/ou provoquer du rebond.
- **Respectez les consignes du fabricant pour affûter et entretenir la chaîne.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.
- **Ne sciez pas avec le bout du guide-chaîne.** Cela risquerait de provoquer un rebond.
- **Assurez-vous que le sol soit exempt d'objets sur lesquels vous pourriez trébucher.**

Consignes de sécurité approfondies

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Ne touchez jamais l'appareil en marche au-delà de la bague de protection 42, vous risqueriez de vous blesser !
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas de câbles d'alimentation abîmés, d'embrayage ou de fiche secteur défectueux ni de cordons de raccordement ne correspondant pas aux directives. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne travaillez pas avec un appareil abîmé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de sécurité défectueux. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur est défectueux. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez sa sécurité, notamment le guide-chaîne et la chaîne. Si vous faites tomber l'appareil, vérifiez qu'il ne présente pas de défauts ou de dommages significatifs.
- Ne démarrez jamais l'appareil tant que le guide-chaîne, la chaîne et le capot ne sont pas correctement montés.
- Assurez-vous que l'appareil ne touche pas le sol, une pierre, du fil de fer ou d'autres corps étrangers lorsque vous le démarrez et l'utilisez. Éteignez l'appareil avant de le déposer.
- Ne coupez pas du bois posé par terre, et n'essayez pas de tronçonner des racines qui sortent du sol. Dans tous les cas, évitez que la tronçonneuse s'enfonce dans la terre, sans quoi elle s'émousserait immédiatement.

Accessoires / équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant tous travaux sur l'appareil, veuillez débrancher l'appareil de la prise secteur.
Risque de choc électrique !

Bloc moteur

Montage de la poignée ronde

- ◆ Insérez la poignée ronde 5 dans le bras 3 à l'endroit souhaité.
- ◆ Serrez bien la vis 4.

Montage du mécanisme de fixation rapide

- ◆ Accrochez le mousqueton et fixez-le au mécanisme d'ouverture rapide avec la partie rouge de la sangle (voir schémas). Si vous devez poser rapidement l'appareil, tirez sur le morceau rouge de la sangle.



Fixation/montage de la sangle

- ◆ Accrochez la sangle 47 dans l'œillet 6.
- ◆ Réglez la sangle 47 à votre taille afin que l'œillet 6 se trouve à hauteur de vos hanches quand vous laissez pendre l'appareil.

Montage du taille-haie

- ◆ Insérez le bras avant 19 du taille-haie dans le bras 3 du bloc moteur.
- ◆ La tige d'arrêt 20 doit s'enclencher.
- ◆ Vissez les deux bras 3 19 avec la molette de serrage 1.
Pour cela, placez l'écrou 2 sur la face opposée.

Montage de l'élagueuse

- ◆ Insérez le bras avant 33 de l'élagueuse dans le bras 3 du bloc moteur.
- ◆ La tige d'arrêt 41 doit s'enclencher.
- ◆ Vissez les deux bras 3 33 avec la molette de serrage 1.
Pour cela, placez l'écrou 2 sur la face opposée.

Inclinaison du taille-haie

- ◆ Utilisez le verrouillage/déverrouillage 15.
- ◆ Actionnez le levier 17 et inclinez le taille-haie dans la position souhaitée.
- ◆ Insérez le levier 17 et le verrouillage/déverrouillage 15 dans l'orifice de la plaque (taille-haie) 16.

Inclinaison de l'élagueuse

- ◆ Utilisez le verrouillage/déverrouillage 45.
- ◆ Actionnez le levier 43 et inclinez l'élagueuse dans l'une des deux positions possibles.
- ◆ Insérez le levier 43 et le verrouillage/déverrouillage 45 dans l'orifice de la plaque (élagueuse) 44.

Montage de la chaîne et du guide-chaîne

⚠ ATTENTION !

- ▶ Mettez des gants de protection ! Risque de blessure en raison des dents affûtées !

REMARQUE

- ▶ Respectez le sens de rotation de la chaîne 24 par rapport au guide-chaîne 25 et au capot 30.
- ▶ Lors de la livraison, le guide-chaîne 25 et la chaîne 24 sont déjà installés.
- ▶ Lorsqu'il est trop usé, le guide-chaîne 25 peut être retourné.

- ◆ Dévissez l'écrou 23 avec l'outil de montage 51.
- ◆ Retirez le capot 30.
- ◆ La chaîne 24 doit éventuellement être détendue au préalable afin de pouvoir retirer le guide-chaîne 25 et la chaîne 24. (Voir chapitre Tendre et contrôler la chaîne.) Suivez ces instructions dans l'ordre inverse.
- ◆ Retirez le guide-chaîne 25 et la chaîne 24 de la plaque 44.
- ◆ Pour commencer, remplacez la chaîne 24 au bout du guide-chaîne 25.
- ◆ Placez le rail de guidage 33 par-dessus la glissière du guide-chaîne 32 tout en insérant la tige de tension de la chaîne 37 dans l'orifice du guide-chaîne 31. Ce faisant, placez la chaîne 24 sur le pignon 36.
- ◆ Tendez maintenant la chaîne 24 (voir chapitre Tendre et contrôler la chaîne).
- ◆ Remplacez le capot 30 et revissez légèrement l'écrou 23.

Tendre et contrôler la chaîne

⚠ ATTENTION !

- ▶ Mettez des gants de protection ! Risque de blessure en raison des dents affûtées !

- ◆ Tournez la vis de tension de la chaîne 45 avec l'outil de montage 51 dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la tension.
- ◆ La chaîne 24 doit se trouver sur le côté bas du guide-chaîne. Vérifiez que la chaîne 24 puisse être tirée à la main le long du guide-chaîne 25.

REMARQUE

- ▶ Les chaînes neuves 24 s'allongent et doivent être retendues plus souvent.

Lubrification de la chaîne

- ◆ Retirez le capot 46.
- ◆ Remplissez le réservoir 27 avec env. 100 ml d'huile bio pour chaîne 50.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Ne travaillez jamais sans lubrifiant de chaîne ! Si la chaîne tourne à sec, votre outil de coupe sera rapidement cassé de façon irréparable. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours le niveau d'huile et de lubrifiant de chaîne.

REMARQUE

- ▶ Utilisez exclusivement de l'huile pour chaîne. Préférez les huiles biodégradables. N'utilisez pas d'huile usée, d'huile de moteur, etc.
- ▶ Pendant le travail, vérifiez que la lubrification automatique de la chaîne fonctionne. Avant et pendant le travail, vérifiez que la lubrification de la chaîne fonctionne.

Affûtage de la chaîne

REMARQUE

- ▶ Pour que l'appareil ne bouge pas pendant l'affûtage, on peut utiliser l'aide à l'affûtage 23.
- ▶ Vous trouverez des informations détaillées sur l'affûtage dans les kits d'affûtage, par exemple de la marque Oregon.
- ▶ Sinon, vous pouvez utiliser un affûteur électrique en suivant les instructions du fabricant.
- ▶ En cas de doute sur la procédure, il faut remplacer la chaîne.

Mise en service

REMARQUE

- ▶ Veuillez respecter les directives locales et les réglementations sur le bruit. L'utilisation de l'appareil peut être limitée ou interdite certains jours (par exemple dimanche et jours fériés), pendant certaines plages horaires (repas de midi, nuit) ou dans des zones spécifiques (sites de cure, cliniques, etc.)

Allumer/éteindre l'appareil

Mise en marche :

- ◆ Branchez le cordon d'alimentation 11 à la rallonge.
- ◆ Formez une boucle à l'extrémité de la rallonge et suspendez-la dans le dispositif de décharge de traction 12.
- ◆ Enfoncez le verrouillage de sécurité 9, maintenez-le enfoncé et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 10.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 10.
- ◆ Retirez la rallonge du dispositif de décharge de traction 12.
- ◆ Débranchez le cordon d'alimentation 11 de la rallonge.

Réglage de la poignée

- ◆ Actionnez la touche de déverrouillage 8. Tournez l'élément rotatif 7 dans la position souhaitée. Relâchez la touche de déverrouillage 8, elle doit s'enclencher

Travailler avec le taille-haie

Techniques de taille

- Voir le volet dépliant (figure A).

REMARQUE

- ▶ Pour couper les grosses branches, utilisez un outil adapté.

Travailler avec l'élagueuse

Techniques de coupe

⚠ ATTENTION !

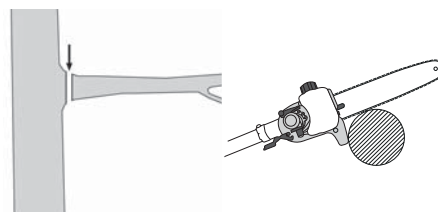
- ▶ De façon générale, faites attention aux matériaux coupés qui tombent.
- ▶ De façon générale, faites attention au danger que présentent les branches qui se rabattent.

REMARQUE

- ▶ Posez la butée 26 sur la branche. Cela vous permettra de travailler de façon plus sûre et plus confortable.
- ▶ Ne commencez à scier qu'après.

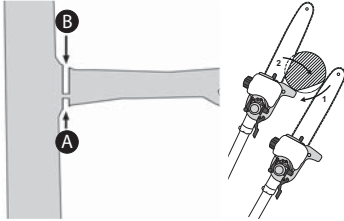
Couper une petite branche

- ◆ Pour les petites branches (Ø 0-8 cm), coupez du haut vers le bas (voir schéma).



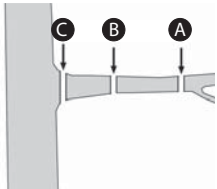
◆ Couper des moyennes branches

- ◆ Pour les moyennes branches (Ø 8-25 cm), effectuez d'abord une première coupe sous la branche **A** (voir schéma).
- Cette coupe empêche également l'écorce de se déchirer au niveau de la base.
- ◆ Sciez ensuite du haut **B** vers le bas **A**.



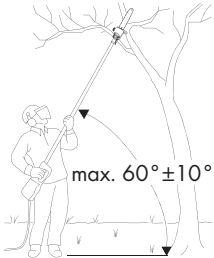
Sciage morceau par morceau

Avant d'effectuer la coupe définitive d'une branche longue ou épaisse, vous devez d'abord la raccourcir (voir schéma).



Travailler en toute sécurité

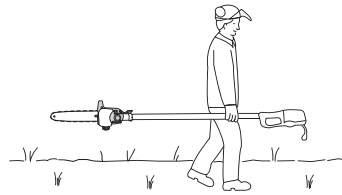
- Maintenez l'appareil, les parties coupantes et la housse de protection du guide-chaîne **49** en bon état afin d'éviter les blessures.
- Si vous faites tomber l'appareil, vérifiez qu'il ne présente pas de défauts ou de dommages significatifs.
- Respectez l'angle de travail conseillé de $60^\circ \pm 10^\circ$ afin de travailler en toute sécurité (voir schéma).



- N'utilisez pas l'appareil debout sur une échelle ou dans une position instable.
- Ne vous laissez pas entraîner dans une taille inconsidérée. Cela pourrait présenter un danger pour vous ou pour autrui.
- Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles de la circulation dans les mains en raison des vibrations. Toutefois, l'utilisation de gants adaptés ou le fait de faire des pauses régulières permet de prolonger la durée d'utilisation. Veuillez noter que la tendance de l'utilisateur à avoir une mauvaise circulation sanguine, les basses températures extérieures ou encore les forces de serrage importantes pendant le travail diminuent la durée d'utilisation.

Transport

- Pour le transport, utilisez les housses de protection **48** **49**.
- Faites attention à ne pas allumer l'appareil lorsque vous le portez (voir schéma).



Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT ! S'il s'avère nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, s'adresser alors au fabricant ou à son représentant afin de ne pas compromettre la sécurité.

- Le bloc moteur doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- L'élagueuse doit être nettoyée des débris de coupe à intervalles réguliers.
- ◆ Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier.
- ◆ Retirez le capot **30**.
- ◆ Retirez la chaîne **24** du guide-chaîne **25** et nettoyez le rail de guidage **33**.
- ◆ Gardez la chaîne **24** affûtée et contrôlez sa tension. Surveillez le niveau et l'arrivée d'huile.
- ◆ Vérifiez que toutes les vis de la barre de coupe **13** du taille-haie sont bien serrées, et si nécessaire, resserrez-les.
- ◆ Retirez les débris verts collés.
- ◆ Entretenez la barre de coupe **13** avec de l'huile en spray ou une burette d'huile.

Entreposage

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans les housses de protection fournies **48** **49** dans un endroit sec et à l'abri du gel hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil en position couchée ou sécurisée contre les accidents.
- Videz le réservoir d'huile **27**. L'huile bio pour chaîne **50** peut durcir ou fuir dans le couvercle du réservoir **46** via l'orifice d'aération.

Résolution de problèmes sur l'élagueuse

| Problème | Cause possible | Dépannage |
|---|---|--|
| Le moteur tourne, mais la chaîne 24 ne bouge pas | L'empîement taille-haie ou élagueuse n'est pas correctement fixé au bloc moteur | Vérifier le montage |
| Le travail n'avance pas | La chaîne 24 est sèche, surchauffée ou détendue | Remettre de l'huile ou affûter la chaîne 24 , la remplacer ou la retendre |

Résolution de problèmes sur le taille-haie

| Problème | Cause possible | Dépannage |
|---|---|---------------------|
| Le moteur tourne, mais les lames ne bougent pas | L'empîement taille-haie ou élagueuse n'est pas correctement fixé au bloc moteur | Vérifier le montage |

Intervalles de maintenance pour l'élagueuse

Les données indiquées ici se réfèrent à des conditions normales d'utilisation. En cas de conditions difficiles, comme par exemple lorsqu'il se forme beaucoup de poussière ou en cas de travail prolongé et quotidien, les intervalles doivent être raccourcis.

| Pièce de l'appareil | Action | Avant le début du travail | une fois par semaine | en cas de panne | en cas de dommage | selon les besoins |
|----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| Lubrification de la chaîne | vérifier | X | | | | |
| Chaîne 24 | vérifier et maintenir affûtée | X | | | | |
| | contrôler la tension de la chaîne | X | | | | |
| | affûter | | | | | X |
| Rail de guidage 33 | contrôler (usure, dommage) | X | | | | |
| | nettoyer et retourner | | X | X | | |
| | ébavurer | | X | | | |
| | remplacer | | | | X | X |
| Pignon 36 | vérifier | | X | | | |
| | remplacer | | | | | X |

Intervalles de maintenance pour le taille-haie

Les données indiquées ici se réfèrent à des conditions normales d'utilisation. En cas de conditions difficiles, comme par exemple lorsqu'il se forme beaucoup de poussière ou en cas de travail prolongé et quotidien, les intervalles doivent être raccourcis.

| Pièce de l'appareil | Action | Avant le début du travail | Après la fin du travail | selon les besoins |
|---------------------|---------------|---------------------------|-------------------------|-------------------|
| Couteau | Examen visuel | X | | |
| | nettoyer | | X | X |

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Service après-vente

AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par un centre de services ou par un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Vous garantissez ainsi la sécurité de l'appareil.
- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou de l'alimentation au fabricant de l'outil ou à son service après-vente. Vous garantissez ainsi la sécurité de l'appareil.

FR Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-Mail: kompernass@lidl.fr
 IAN 102878

CH Service Suisse
 Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.ch
 IAN 102878

Heures de service de notre hotline :
 du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Mise au rebut



L'emballage est réalisé à l'aide de matériaux écologiques qu'il est possible d'éliminer auprès de centres de recyclage proches de chez vous. L'appareil et ses accessoires se composent de différents matériaux, tels que le métal et le plastique.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Protection de l'environnement

- Videz le réservoir d'huile avec soin et déposez votre appareil à un point d'élimination. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées et être ainsi réutilisées. Pour cela, adressez-vous à notre service après-vente.
- Déposez les huiles usagées à un site de stockage et ne les déversez pas dans les canalisations ou dans les égouts.
- Déposez le matériel d'entretien pollué et les carburants dans un point de collecte agréé.



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées directement en passant par le service après-vente. Lors de la commande, indiquez impérativement le type de machine et le numéro de la pièce.

Traduction de la déclaration de conformité originale

FR
CH

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que cet appareil est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive européenne basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

**Directive sur les émissions sonores
(2000 / 14 / EC)**

**Directive RoHS
(2011 / 65 / EU)**

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1 : 2009+A11

EN ISO 10517 : 2009+A1

EN ISO 11680-1 : 2011

EN 55014-1 : 2006+A1+A2

EN 55014-2 : 1997+A1+A2

EN 61000-3-2 : 2006+A1+A2

EN 61000-3-3 : 2013

Type/ désignation de l'appareil :

Taille-haies et élagueuse FHEHS 900 A1

Année de construction : 11 - 2014

Numéro de série : IAN 102878

Bochum, le 08/07/2014



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

Indice

| | |
|---|-----------|
| Introduzione | 26 |
| Uso conforme tagliaiepi a manico lungo | 26 |
| Uso conforme del potatore | 26 |
| Uso conforme | 26 |
| Dotazione | 26 |
| Volume della fornitura | 27 |
| Dati tecnici | 27 |
| Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili | 28 |
| 1. Sicurezza del luogo di lavoro | 28 |
| 2. Sicurezza elettrica | 28 |
| 3. Sicurezza delle persone | 28 |
| 4. Uso e trattamento dell'elettroutensile | 28 |
| 5. Assistenza | 29 |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per tagliaiepi | 29 |
| Indicazioni di sicurezza integrative per tagliaiepi | 29 |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per potatori | 30 |
| Misure preventive contro il contraccolpo | 30 |
| Altre indicazioni relative alla sicurezza | 31 |
| Accessori originali/ apparecchi aggiuntivi | 31 |
| Prima della messa in funzione | 31 |
| Unità motore | 31 |
| Montaggio dell'impugnatura | 31 |
| Montaggio del meccanismo di scatto rapido | 31 |
| Montaggio e fissaggio della tracolla | 31 |
| Montaggio del tagliaiepi | 31 |
| Montaggio del potatore | 31 |
| Ribaltamento del tagliaiepi | 31 |
| Ribaltamento del potatore | 31 |
| Montaggio della catena della sega e della spada | 31 |
| Tensionamento e controllo della catena della sega | 32 |
| Lubrificazione della catena | 32 |
| Affilare la catena della sega | 32 |
| Messa in funzione | 32 |
| Accensione/spengimento | 32 |
| Regolazione dell'impugnatura | 32 |
| Lavoro con il tagliaiepi | 32 |
| Tecniche di taglio | 32 |
| Lavorare con il potatore | 32 |
| Tecniche di troncatura | 32 |
| Lavorare in sicurezza | 33 |
| Trasporto | 33 |
| Manutenzione e pulizia | 33 |
| Conservazione | 33 |
| Ricerca guasti potatore | 34 |
| Ricerca guasti tagliaiepi | 34 |
| Intervalli di manutenzione potatore | 34 |
| Intervalli di manutenzione tagliaiepi | 34 |
| Garanzia | 34 |
| Assistenza | 35 |
| Importatore | 35 |
| Smaltimento | 35 |
| Pezzi di ricambio | 35 |
| Traduzione della dichiarazione di conformità originale | 36 |

TAGLIASIEPI ELETTRICO A BRACCIO LUNGO / POTATORE ELETTRICO FHEHS 900 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme tagliasiepi a manico lungo

Questo apparecchio è pensato per tagliare e potare siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Si tratta di un apparecchio manuale con motore integrato in cui le lame disposte lineari si muovono avanti e indietro.

AVVERTENZA!

► I tagliasiepi non sono adatti per l'uso da parte dei bambini.

Uso conforme del potatore

Questo apparecchio è pensato per lavori di potatura degli alberi.

Uso conforme

Utilizzare l'apparecchio solo nei modi prescritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte degli adulti. L'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido è vietato.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

Dotazione

Unità motore

- 1 Vite ad alette
- 2 Dado
- 3 Braccio
- 4 Vite
- 5 Manopola
- 6 Occhiello per tracolla
- 7 Elemento di rotazione
- 8 Tasto di sblocco
- 9 Blocco di accensione
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Cavo di alimentazione
- 12 Scarico della trazione

Accessorio per tagliasiepi

- 13 Barra lame
- 14 Scatola ingranaggi
- 15 Dispositivo di blocco/sblocco
- 16 Piastra di base (tagliasiepi)
- 17 Leva di regolazione
- 18 Impugnatura
- 19 Braccio anteriore
- 20 Perno di arresto
- 21 Albero motore
- 22 Cappuccio di protezione

Accessorio per potatore

- 23 Ausilio per affilatrice
- 24 Catena della sega
- 25 Spada
- 26 Battuta
- 27 Serbatoio dell'olio
- 28 Dado
- 29 Filettatura
- 30 Coperchio ruota dentata
- 31 Foro per spada
- 32 Guida per spada
- 33 Binario di guida
- 34 Oliatore a goccia
- 35 Vite tendicatena
- 36 Ruota dentata
- 37 Perno tendicatena
- 38 Braccio anteriore
- 39 Albero motore
- 40 Cappuccio di protezione
- 41 Perno di arresto
- 42 Anello di protezione
- 43 Leva di regolazione
- 44 Piastra di base (potatore)
- 45 Dispositivo di blocco/sblocco
- 46 Coperchio serbatoio dell'olio

Volume della fornitura

- 1 Unità motore FHEHS 900 A1
- 1 Accessorio per tagliasiepi FHS 1 (di seguito tagliasiepi)
- 1 Accessorio per potatore telescopico FHE 1 (di seguito potatore)

Accessori

- 1 Tracolla
- 1 Involucro di protezione catena
- 1 Involucro di protezione spada
- 1 100 ml di olio bio per catene
- 1 Utensile di montaggio
- 1 Manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Unità motore: FHEHS 900 A1

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Tensione nominale: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza nominale: | 900 W |
| Classe di protezione: | II/□ |
| Peso: | |
| (senza impugnatura o tracolla): | ca. 2,6 kg |

Potatore FHE 1

| | |
|--|----------------------------------|
| Peso (pronto per l'uso): | circa 1,6 kg |
| Serbatoio dell'olio quantità di riempimento consigliata: | 100 ml |
| Lunghezza taglio: | circa 260 mm |
| Spada: | Oregon tipo 91 100SDEA041 |
| Catena della sega: | Oregon 91P040X Oregon 91P040E |

Tagliasiepi: FHS 1

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Corsa a vuoto: | 2000 min ⁻¹ |
| Lunghezza taglio: | 410 mm |
| Distanza tra i denti: | 20 mm |
| Peso (pronto per l'uso): | circa 2,1 kg |

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

| Potatore | FHE 1 |
|--------------------------------------|--------------|
| Livello di pressione sonora: | 88,18 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |
| Livello di potenza sonora: | 100,63 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |
| Tagliasiepi: | FHS 1 |
| Livello di pressione sonora: | 87,08 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |
| Livello di potenza sonora: | 98,37 dB(A) |
| Garantito livello di potenza sonora: | 102 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |

Valori di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Potatore

Vibrazione sull'impugnatura anteriore:

Valore di emissione delle vibrazioni:
 $a_{h,d} = 1,018 \text{ m/s}^2$
 Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore:

Valore di emissione delle vibrazioni:
 $a_{h,d} = 1,213 \text{ m/s}^2$
 Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tagliasiepi:

Vibrazione sull'impugnatura anteriore:

Valore di emissione delle vibrazioni:
 $a_{h,d} = 1,447 \text{ m/s}^2$
 Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore:

Valore di emissione delle vibrazioni:
 $a_{h,d} = 1,773 \text{ m/s}^2$
 Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Indossare paraorecchie!

AVVISO

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può venire usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche venire usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.

Spiegazioni delle targhette di avviso presenti sull'apparecchio:



Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni e le indicazioni!



Indossare guanti di protezione!



Indossare scarpe di protezione!



Indossare paraorecchie!



Indossare casco protettivo!



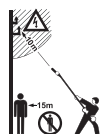
Indossare occhiali di protezione!



Tenere lontano le persone dall'apparecchio!



Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umido!



Pericolo di morte per folgorazione! Rimanere ad almeno 10 m dalle linee elettriche.



Attenzione! Oggetti in caduta. In particolare durante il taglio sopra la testa.



Attenzione! Pericolo di lesioni per le lame in movimento.



Staccare subito la spina dalla rete se la linea è stata danneggiata o interrotta.



Indicazione sul livello di potenza acustica LWA in dB.

Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza del luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve venire assolutamente modificata. Non utilizzare adattatori insieme a elettrotensili con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici conduttive, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. I cavi o le spine danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga adatta anche per esterni. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un salvavita. L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- Indossare attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un'attrezzatura di protezione personale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione, sollevarlo o movimentarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte dell'apparecchio in movimento possono provocare lesioni.
- Evitare posizioni innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve venire riparato.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o ritirare l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Trattare gli elettrotensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti. Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- Utilizzare elettrotensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- Ispezionare con cura la superficie da tagliare ed eliminare tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama potrebbe entrare in contatto con le linee di corrente nascoste o il proprio cavo. Il contatto della lama con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.

5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza specifiche per taglia siepi

- Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di fissare il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il prodotto tagliato inceppato solo con l'apparecchio spento. Staccare la spina dalla presa di corrente. Un solo momento di disattenzione nell'uso del taglia siepi può dare luogo a gravi lesioni.
- Afferrare il taglia siepi dall'impugnatura anteriore nello stato spento, tenendo la barra lame lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del taglia siepi applicare sempre una copertura di protezione. Un uso scrupoloso dell'apparecchio riduce la probabilità di un contatto accidentale con le lame in movimento.
- Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama potrebbe entrare in contatto con le linee di corrente nascoste o il proprio cavo. Il contatto della lama con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.
- Tenere il cavo di rete lontano dalla zona di taglio. Durante il lavoro il cavo può nascondersi nei cespugli ed essere accidentalmente strappato.

AVVISO

- ▶ Il taglia siepi viene fornito completamente assemblato.
- ▶ Le figure sull'uso del taglia siepi o dei suoi componenti di regolazione sono riportate sulla pagina ripiegata.
- ▶ Avvisi e figure su impostazione, manutenzione, lubrificazione da parte dell'utente sono riportati in queste istruzioni.
- ▶ Avvisi sulla posizione di lavoro (vedere pagina ripiegata).
- ▶ Avvisi sui componenti di regolazione (vedere pagina ripiegata).
- ▶ Avvisi sulla sostituzione e riparazione (vedere capitolo Manutenzione e pulizia / Assistenza).
- ▶ La spiegazione di tutti i simboli grafici usati sul taglia siepi e i dati tecnici sono disponibili nelle presenti istruzioni.
- ▶ Le caratteristiche del taglia siepi sono riportate nei dati tecnici.
- ▶ Utensile bloccato: rimuovere il materiale incastrato dalla barra lame **13**.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ In caso di pericolo imminente o in caso di emergenza spegnere subito il motore e staccare la spina.

Indicazioni di sicurezza integrative per taglia siepi

- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Se si lavora all'aperto, collegare l'apparecchio a un circuito di sicurezza per correnti di guasto con un massimo di 30 mA di corrente di apertura. Utilizzare unicamente un cavo di prolunga omologato per uso all'aperto. Tenere il taglia siepi saldamente con entrambe le mani facendo presa dalle apposite impugnature.
- Prima di riporre l'elettrotensile, aspettare che si sia fermato.
- Durante il funzionamento nel raggio di 3 metri non vi devono essere altre persone o animali. L'operatore è responsabile nell'area di lavoro nei confronti di terzi.
- Non eseguire mai tagli delle siepi se nelle immediate vicinanze si trovano persone, in particolare bambini o animali domestici.
- L'operatore o l'utente, in caso di incidenti o danni, è responsabile verso altre persone o le loro proprietà.
- Non afferrare mai il taglia siepi dalla barra lame **13**.
- Non utilizzare il taglia siepi a piedi nudi o con sandali aperti. Indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Indossare guanti resistenti, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento.
- Durante il taglio assicurarsi di non toccare oggetti come ad esempio funi metalliche o supporti di piante. Ciò potrebbe causare danni irreparabili alla barra lame **13**. Ispezionare con cura la siepe da tagliare ed eliminare tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Prima dell'uso verificare sempre se le lame, le viti e altre parti dell'utensile di taglio sono eventualmente usurate o danneggiate. Non lavorare mai con utensili di taglio danneggiati o fortemente usurati.
- Prendere confidenza con l'uso del taglia siepi per poterlo fermare subito in caso di emergenza.
- Verificare dopo l'impostazione dell'angolo di lavoro se le due leve di regolazione sono innestate in modo sicuro. Se una leva di regolazione rimane aperta, durante il lavoro il secondo blocco potrebbe venire accidentalmente allentato da un ramo e la barra lame **13** potrebbe ribaltarsi verso il basso.
- Effettuare tagli della siepe solo alla luce diurna o in presenza di una adeguata luce artificiale.
- Non utilizzare mai il taglia siepi con dispositivi di protezione difettosi o non montati.
- Assicurarsi che tutte le impugnature e i dispositivi di protezione in dotazione durante il funzionamento del taglia siepi siano montati. Non tentare mai di mettere in funzione un taglia siepi non montato completamente o un taglia siepi che ha subito modifiche non ammesse.
- Non tenere mai il taglia siepi dal suo dispositivo di protezione.
- Durante l'utilizzo del taglia siepi badare che sia collocato su una base solida e mantenere sempre l'equilibrio, in particolare quando si usano gradini o scale.
- Siate consapevoli dell'ambiente circostante e di eventuali pericoli che probabilmente durante il taglio della siepe non sono udibili.

AVVISO

- ▶ Staccare la spina dalla presa:
 - prima della verifica, dell'eliminazione di un blocco o di lavori sul taglia siepi.
 - Dopo il contatto con un corpo estraneo. Verificare subito se il taglia siepi presenta danni e, se necessario, farlo riparare.
 - Se il taglia siepi inizia a vibrare in modo insolito. Verificare subito se il taglia siepi presenta danni o parti allentate e, se necessario, farlo riparare.

- Conservare il taglia siepi in un luogo asciutto e sollevato o chiuso al di fuori della portata dei bambini.
- Sostituire le parti usurati o danneggiate per sicurezza.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio, a meno che non abbiate la competenza necessaria.

Indicazioni di sicurezza specifiche per potatori

- Indossare sempre casco protettivo, paraorecchie e guanti di protezione. Indossare anche un paraorecchie per evitare che spruzzi di olio o polvere penetrino negli occhi. Indossare una mascherina contro la polvere.
- Non usare mai l'apparecchio quando ci si trova su una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'uso dell'apparecchio. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Utilizzare una tracolla inclusa nella dotazione per distribuire uniformemente il peso sul corpo.
- Indossare stivali robusti e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di cavi elettrici. Mantenere una distanza minima di 10 m da cavi elettrici non interrati.
- Per evitare lesioni da rami che cadono, non posizionarsi sotto i rami che si desidera tagliare. Per evitare lesioni fare attenzione ai rami che rimbalzano all'indietro. Lavorare ad un angolo di circa 60°.
- Prestare attenzione a un possibile contraccolpo dell'apparecchio.
- Per evitare di inciamparsi, non osservare solo i rami da lavorare, bensì anche il materiale caduto.
- Fare una pausa di almeno un'ora dopo 30 minuti di lavoro.
- Indossare sempre guanti protettivi.
- Staccare l'apparecchio dalla rete se il cavo è difettoso, al termine dei lavori o durante interventi di pulizia e manutenzione.
- Coprire il binario di guida e la catena durante il trasporto e lo stoccaggio con la copertura.
- Non utilizzare l'apparecchio in una zona potenzialmente esplosiva, come in prossimità di liquidi infiammabili, gas o vapori. Le scintille generate dalla macchina potrebbero incendiare tali vapori o gas.
- La presa usata deve essere idonea per la spina. Per evitare una scossa elettrica, non apportare mai modifiche alla presa.
- Staccare la spina dalla presa senza tirare il cavo, bensì afferrando la spina stessa. Non utilizzare il cavo per tirare l'apparecchio o trasportarlo. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.
- Evitare l'accensione accidentale dell'apparecchio.
- Per evitare danni e lesioni, gli apparecchi con interruttore difettoso vanno subito riparati.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Solo persone che conoscono e sanno come usare l'apparecchio e le istruzioni possono usarlo.
- Sottoporre a manutenzione gli elettrodomestici con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti. Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- Far eseguire la manutenzione dell'apparecchio al personale qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali consigliati dal produttore.

Misure preventive contro il contraccolpo

⚠ ATTENZIONE CONTRACCOLPO!

- ▶ Durante i lavori prestare attenzione al contraccolpo dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni! Evitare contraccolpi facendo attenzione e usando la corretta tecnica di troncatura.
- Un contatto con la punta del binario in alcuni casi potrebbe causare reazioni inattese verso l'indietro, dove il binario di guida viene spinto verso l'alto e in direzione dell'operatore (vedere Fig. A).

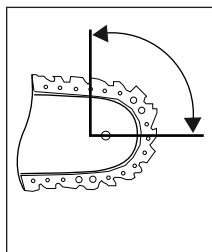


Fig. A

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta del binario di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si incastra nel taglio (vedere Fig. B).

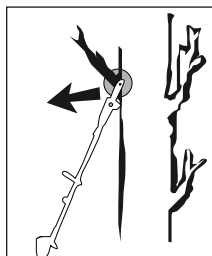


Fig. B

- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida potrebbe spingere con forza la guida in direzione dell'operatore.
- Ciascuna di queste reazioni può far sì che si perda il controllo sulla sega con possibili lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati nella sega a catena. Come utente di una sega a catena, adottare diverse misure per lavorare senza incidenti e lesioni. Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erraneo dell'elettrodomestico. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive come descritto di seguito:
- **tenere la sega con le due mani, facendo in modo che pollice e dita afferrino le impugnature della sega. Portare corpo e braccia in una posizione in cui si può resistere alle forze che portano al contraccolpo.** Se vengono adottate misure idonee, l'operatore può controllare le forze che portano al contraccolpo. Non rilasciare mai la sega a catena.
- **Evitare una postura anomala e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si permette un controllo migliore della sega nelle situazioni impreviste.
- **Usare sempre le guide di ricambio e le catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene sbagliate potrebbero causare lo strappo della catena e/o il contraccolpo.
- **Per affilare e sottoporre a manutenzione la catena, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.
- **Non segare con la punta della spada.** Pericolo di contraccolpo.
- **Verificare che non vi siano oggetti sul terreno dove ci si potrebbe inciampare.**

Altre indicazioni relative alla sicurezza

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non afferrare mai l'apparecchio sopra l'anello di protezione **42** mentre è in funzione evitare lesioni!
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato usare cavi, raccordi o spine danneggiati o cavi di allacciamento non conformi alle disposizioni. In caso di danni o tagli del cavo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF difettoso. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare la spada e la catena. Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che esso non presenti danni o difetti.
- Non iniziare mai prima che spada, catena della sega e coperchio della ruota dentata siano correttamente montati.
- Sincerarsi che l'apparecchio all'avvio e durante il lavoro non entri in contatto con terra, pietre, cavi o altri corpi estranei. Spegnerne l'apparecchio prima di riporlo.
- Non tagliare legno appoggiato sul terreno e non cercare di segare le radici sporgenti dal terreno. Evitare in ogni caso che la catena penetri nella terra, altrimenti si smussa subito.

Accessori originali / apparecchi addizionali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi addizionali indicati nel manuale di istruzioni. L'uso di apparecchi diversi da quelli consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre sempre la spina dall'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!

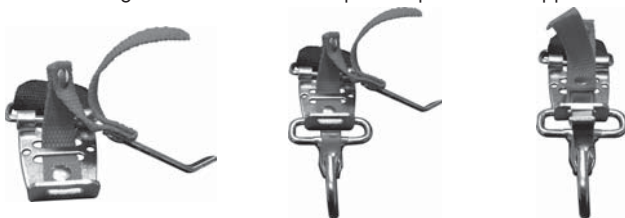
Unità motore

Montaggio dell'impugnatura

- ◆ Inserire l'impugnatura **5** nella posizione desiderata sul braccio **3**.
- ◆ Serrare saldamente la vite **4**.

Montaggio del meccanismo di scatto rapido

- ◆ Agganciare il moschettone e fissarlo con la linguetta della cinghia rossa del meccanismo di apertura rapida (vedere foto). Tirare la linguetta della cinghia rossa se si vuole deporre rapidamente l'apparecchio.



Montaggio e fissaggio della tracolla

- ◆ Agganciare la tracolla **47** nell'apposito occhiello **6**.
- ◆ Adattare la tracolla **47** alla propria altezza, tenendo l'occhiello per tracolla **6** agganciato all'altezza dell'anca.

Montaggio del tagliaiepi

- ◆ Spingere il braccio esterno **19** del tagliaiepi sul braccio **3** dell'unità motore.
- ◆ Il perno d'arresto **20** deve bloccarsi con uno scatto.
- ◆ Avvitare i due bracci **3** **19** con la vite ad alette **1** e applicare il dado **2** sul lato opposto.

Montaggio del potatore

- ◆ Spingere il braccio esterno **38** del potatore sul braccio **3** dell'unità motore.
- ◆ Il perno d'arresto **41** deve bloccarsi con uno scatto.
- ◆ Avvitare i due bracci **3** **38** con la vite ad alette **1** e applicare il dado **2** sul lato opposto.

Ribaltamento del tagliaiepi

- ◆ Sganciare il dispositivo di blocco/sblocco **15**.
- ◆ Azionare la leva di regolazione **17**, ribaltare il tagliaiepi nella posizione desiderata.
- ◆ Far incastrare la leva di regolazione **17** e il dispositivo di blocco/sblocco **15** nella piastra di base (tagliaiepi **16**).

Ribaltamento del potatore

- ◆ Sganciare il dispositivo di blocco/sblocco **45**.
- ◆ Azionare la leva di regolazione **43**, far ribaltare il potatore telescopico in una delle due posizioni.
- ◆ Far incastrare la leva di regolazione **43** e il dispositivo di blocco/sblocco **45** nella piastra di base (potatore) **44**.

Montaggio della catena della sega e della spada

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

AVVISO

- ▶ Rispettare il senso di rotazione della catena della sega **24** sulla spada **25** e sul coperchio della ruota dentata **30**.
- ▶ Alla consegna l'apparecchio viene fornito con spada **25** e catena della sega **24** già montate.
- ▶ A seconda dell'usura la spada **25** può venire rivoltata.
- ◆ Svitare il dado **23** con l'utensile per il montaggio **51**.
- ◆ Rimuovere il coperchio della ruota dentata **30**.
- ◆ All'occorrenza si deve distendere la catena della sega **24** prima di rimuovere la spada **25** e la catena della sega **24**. (vedere il capitolo "Tendere e controllare la catena della sega"). Seguire le istruzioni procedendo in senso inverso.
- ◆ Rimuovere dalla piastra di base **44** la spada **25** con la catena della sega **24**.
- ◆ Applicare di nuovo la catena della sega **24** partendo dalla punta della spada **25**.
- ◆ Posare il binario di guida **33** sulla guida della spada **32**, e inserire anche il perno tendicatena **37** nel foro per la spada **31**. Contemporaneamente poggiare la catena della sega **24** sulla ruota dentata **35**.
- ◆ Serrare infine la catena della sega **24** (vedere il capitolo "Serrare e controllare la catena della sega").
- ◆ Applicare di nuovo il coperchio della ruota dentata **30** e stringere leggermente il dado **23**.

Tensionamento e controllo della catena della sega

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!
- ◆ Con l'utensile da montaggio 51 ruotare la vite tendicatena 45 in senso orario per aumentare la tensione.
- ◆ La catena della sega 24 deve essere appoggiata sul lato inferiore della spada. Controllare se si riesce a tirare manualmente la catena della sega 24 sopra la spada 25.

AVVISO

- ▶ Quando la catena della sega 24 è nuova, tende ad allungarsi e deve venire tesa con maggiore frequenza.

Lubrificazione della catena

- ◆ Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio 46.
- ◆ Riempire il serbatoio dell'olio 27 con circa 100 ml di olio bio per catene 50.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Se la catena della sega lavora a secco l'accessorio da taglio si distrugge irrimediabilmente in breve tempo. Prima di lavorare controllare sempre la lubrificazione della catena e il livello dell'olio nel serbatoio.

AVVISO

- ▶ Utilizzare solo olio adatto per catene per elettrosega. Preferibilmente olio biodegradabile. Non utilizzare olio esausto, olio per motori, ecc.
- ▶ Durante il lavoro controllare se la lubrificazione automatica della catena è in funzione. Controllare la funzione della lubrificazione della catena prima e durante il lavoro.

Affilare la catena della sega

AVVISO

- ▶ Per una tenuta sicura durante l'affilatura si può fissare un'affilatrice 23 sull'apposito supporto.
- ▶ In un kit di affilatrici, per es. di Oregon, troverete informazioni dettagliate sull'affilatura.
- ▶ In alternativa si può usare un affilacatene elettrico seguendo le istruzioni del costruttore.
- ▶ In presenza di dubbi sull'esecuzione del lavoro occorre sostituire la catena della sega.

Messa in funzione

AVVISO

- ▶ Rispettare la protezione acustica e le norme locali. L'uso dell'apparecchio potrebbe essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. domeniche e giorni festivi), in determinati orari della giornata (pausa pranzo, quiete notturna) o in determinate zone (per es. centri termali, cliniche, ecc.).

Accensione/spegnimento

Accensione:

- ◆ Collegare il cavo di rete 11 alla prolunga.
- ◆ Formare un passante all'estremità della prolunga e agganciarlo nello scarico della trazione 12.
- ◆ Premere il tasto di blocco accensione 9, tenerlo premuto e premere l'interruttore ON/OFF 10.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF 10.
- ◆ Rimuovere la prolunga dallo scarico della trazione 12.
- ◆ Staccare il cavo di rete 11 dalla prolunga.

Regolazione dell'impugnatura

- ◆ Azionare il tasto di sblocco 8. Girare l'elemento di rotazione 7 nella posizione desiderata. Rilasciare il tasto di sblocco 8 fino a sentire uno scatto.

Lavoro con il tagliaiepi

Tecniche di taglio

- Vedere lato ribaltamento (Figura A).

AVVISO

- ▶ Rimuovere i rami duri con un troncareami.

Lavorare con il potatore

Tecniche di tronatura

⚠ AVVERTENZA!

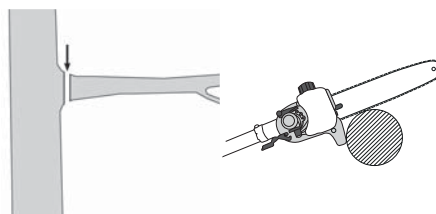
- ▶ Fare attenzione alla caduta dei rami tagliati.
- ▶ In particolare fare attenzione al pericolo di rimbalzo dei rami che cadono a terra.

AVVISO

- ▶ Appoggiare la battuta 26 sul ramo. In questo modo si lavora in modo sicuro e tranquillo.
- ▶ Solo a questo punto si può cominciare a segare.

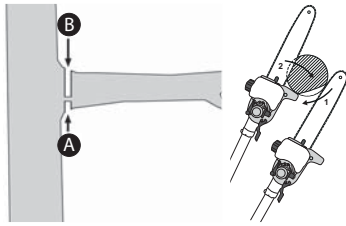
Taglio di un ramo piccolo

- ◆ Segare i rami piccoli (Ø 0-8 cm) dall'alto verso il basso (vedere figura).



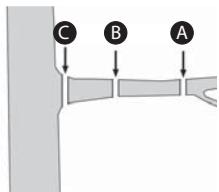
◆ Taglio di rami più grandi

- ◆ Per i rami di dimensioni maggiori (\varnothing 8-25 cm) eseguire dapprima un taglio di scarico **A** (vedere figura).
- Il taglio di scarico aiuta anche a evitare lo scortecciamento del tronco.
- ◆ A questo punto segare dall'alto **B** verso il basso **A**.



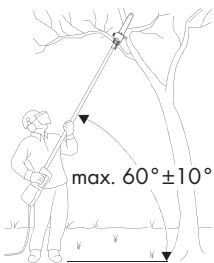
Tagliare i rami in pezzettini.

È opportuno accorcire i rami lunghi e spessi prima di eseguire il taglio di troncutura finale (vedere figura).



Lavorare in sicurezza

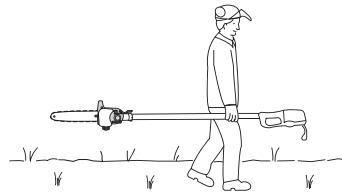
- Tenere l'apparecchio, l'accessorio da taglio e l'involucro di protezione della spada **49** in buono stato per prevenire pericoli di lesioni.
- Dopo una caduta dell'apparecchio controllare che lo stesso non presenti danni o difetti.
- Per essere certi di lavorare in sicurezza, mantenere l'angolo di lavoro prescritto di $60^{\circ} \pm 10^{\circ}$ (vedere figura).



- Non utilizzare l'apparecchio stando in piedi su una scala o su una base instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Potreste mettere a rischio l'incolumità vostra e di altre persone.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Cambiare periodicamente la posizione di lavoro. L'uso prolungato dell'apparecchio può provocare problemi di circolazione del sangue delle mani a causa delle vibrazioni. Tuttavia per aumentare il tempo di utilizzo si possono usare guanti idonei o inserire delle pause a intervalli regolari. Si prega di ricordare che la predisposizione personale a una cattiva circolazione del sangue, le basse temperature esterne o grosse forze di presa durante il lavoro comportano una riduzione del tempo di utilizzo.

Trasporto

- Durante il trasporto utilizzare involucri di protezione **48** **49**.
- Verificare che l'apparecchio durante il trasporto non si accenda (vedere figura).



Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

- L'unità motore deve essere sempre pulita, asciutta ed esente da olio o grassi lubrificanti.
- Il potatore deve venire pulito regolarmente dai trucioli.
- ◆ Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- ◆ Rimuovere la copertura **30**.
- ◆ Rimuovere la catena **24** dalla spada **25** e pulire il binario di guida **33**.
- ◆ Tenere la catena **24** affilata e controllarne la tensione, verificare il livello di olio e la sua alimentazione.
- ◆ Controllare se vi sono eventuali viti allentate sulla barra lame **13** del tagliasiepi e se necessario stringerle.
- ◆ Rimuovere la potatura verde.
- ◆ Ungere la barra lame **13** con un olio spray o una lattina di olio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Custodire l'apparecchio negli involucri di protezione in dotazione **48** **49** in un luogo asciutto e protetto dal gelo, fuori dalla portata dei bambini.
- Stoccare l'apparecchio in piano e fissarlo contro eventuali cadute.
- Rimuovere il serbatoio dell'olio **27**. L'olio bio per catene **50** potrebbe resinificarsi oppure fuoriuscire dall'apertura di sfiato nel coperchio del serbatoio dell'olio **46**.

Ricerca guasti potatore

| Problema | Possibile causa | Eliminazione dei guasti |
|---|--|---|
| Il motore gira, la catena 24 non si muove | Accessorio tagliaiepi o potatore non è correttamente collegato all'unità motore. | Verificare il montaggio |
| Nessun progresso dei lavori | La catena 24 è secca o surriscaldata o caduta | Rabboccare l'olio o levigare, sostituire o tendere la catena 24 |

Ricerca guasti tagliaiepi

| Problema | Possibile causa | Eliminazione dei guasti |
|---|--|-------------------------|
| Il motore gira, le lame rimangono ferme | Accessorio tagliaiepi o potatore non è correttamente collegato all'unità motore. | Verificare il montaggio |

Intervalli di manutenzione potatore

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo. In caso di condizioni di maggiore sporco, come ad esempio un eccessivo accumulo di polvere, o di tempi di lavoro più lunghi si devono ridurre gli intervalli indicati di conseguenza.

| Parte apparecchio | Azione | Prima dell'inizio dei lavori | settimanale | in caso di anomalia | in caso di danneggiamento | all'occorrenza |
|-----------------------------|--|------------------------------|-------------|---------------------|---------------------------|----------------|
| Lubrificazione della catena | Verificare | X | | | | |
| Catena della sega 24 | Verificare e controllare lo stato affilato | X | | | | |
| | Controllare la tensione della catena | X | | | | |
| | Affilare | | | | | X |
| Binario di guida 33 | Verificare (usura, danneggiamenti) | X | | | | |
| | Pulire e girare | | X | X | | |
| | Sbavare | | X | | | |
| | Sostituire | | | | X | X |
| Ruota dentata 36 | Verificare | | X | | | |
| | Sostituire | | | | | X |

Intervalli di manutenzione tagliaiepi

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo. In caso di condizioni di maggiore sporco, come ad esempio un eccessivo accumulo di polvere, o di tempi di lavoro più lunghi si devono ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

| Parte apparecchio | Azione | Prima dell'inizio dei lavori | Dopo la fine dei lavori | All'occorrenza |
|-------------------|---------------|------------------------------|-------------------------|----------------|
| Lama da taglio | Prova a vista | X | | |
| | Pulire | | X | X |

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 102878

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 102878

Raggiungibilità della hotline:

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio. L'apparecchio e i suoi accessori sono in diversi materiali, come ad esempio metallo e plastiche.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Tutela dell'ambiente

- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio e portare l'apparecchio in un centro di raccolta. I componenti di plastica e metallo usati possono essere smaltiti separatamente e quindi essere riutilizzati. A tal fine contattare il nostro centro di assistenza.
- Portare l'olio esausto in un centro di smaltimento e non svuotarlo nella canalizzazione o nella rete di scarico.
- Portare il materiale sporco per la manutenzione e i mezzi di esercizio in un apposito centro di raccolta.



Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono venire ordinati direttamente al centro di assistenza. Specificare assolutamente al momento dell'ordine il tipo di macchina e il codice del pezzo.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione:
Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
dichiara con la presente che questo apparecchio è conforme alle seguenti
norme, ai documenti normativi e alle direttive EC:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

**Direttiva CE bassa tensione
(2006/95/EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004/108/EC)**

**Direttiva sull'emissione acustica
(2000/14/EC)**

**Direttiva RoHS
(2011 / 65 / EU)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1: 2009+A11

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1: 2006+A1+A2

EN 55014-2: 1997+A1+A2

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2

EN 61000-3-3: 2013

Tipo / contrassegno apparecchio:

Tagliasiepi elettrico a braccio lungo / potatore elettrico FHEHS 900 A1

Anno di produzione: 11 - 2014

Numero di serie: IAN 102878

Bochum, 08/07/2014



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 38 |
| Intended use of the long-reach hedge trimmer | 38 |
| Intended use of the pole pruner | 38 |
| Intended use | 38 |
| Features | 38 |
| Package contents | 39 |
| Technical data | 39 |
| General Power tool Safety Warnings | 40 |
| 1. Work area safety | 40 |
| 2. Electrical safety | 40 |
| 3. Personal safety | 40 |
| 4. Power tool use and care | 40 |
| 5. Service | 40 |
| Appliance-specific safety instructions for hedge trimmers | 41 |
| Complementary safety instructions for hedge trimmers | 41 |
| Appliance-specific safety instructions for pole pruners | 42 |
| Precautions against kickback | 42 |
| Further safety instructions | 43 |
| Original accessories/auxiliary equipment | 43 |
| Before initial use | 43 |
| Motor unit | 43 |
| Attaching the round handle | 43 |
| Fitting the quick release mechanism | 43 |
| Fixing/attaching the shoulder strap | 43 |
| Mounting the hedge trimmer | 43 |
| Mounting the pole pruner | 43 |
| Swivelling the hedge trimmer | 43 |
| Swivelling the pole pruner | 43 |
| Mounting the saw chain and blade | 43 |
| Tightening and checking the saw chain | 44 |
| Lubricating the chain | 44 |
| Sharpening the saw chain | 44 |
| Initial use | 44 |
| Switching on and off | 44 |
| Adjusting the handle | 44 |
| Working with the hedge trimmer | 44 |
| Cutting techniques | 44 |
| Working with the pole pruner | 44 |
| Sawing techniques | 44 |
| Working safely | 45 |
| Transport | 45 |
| Maintenance and cleaning | 45 |
| Storage | 45 |
| Troubleshooting: pole pruner | 46 |
| Troubleshooting: hedge trimmer | 46 |
| Maintenance intervals: pole pruner | 46 |
| Maintenance intervals: hedge trimmer | 46 |
| Warranty | 46 |
| Service | 47 |
| Importer | 47 |
| Disposal | 47 |
| Replacement parts | 47 |
| Translation of the original Conformity Declaration | 48 |

2-IN-1 LONG-REACH HEDGE TRIMMER / PRUNER FHEHS 900 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Hand over all documents to any future owner(s).

Intended use of the long-reach hedge trimmer

This appliance is intended for the cutting and trimming of hedges, bushes and flowering shrubs in the home environment. This is a hand-held appliance with an integrated motor unit with linear reciprocating cutting blades.

WARNING!

► Hedge trimmers are not suitable for use by children.

Intended use of the pole pruner

This appliance is intended for trimming branches in trees.

Intended use

Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. The appliance is designed for use by adults. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. The use of the appliance in rain or humid environments is prohibited.

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer shall assume no liability for damage attributable to misuse.

Features

Motor unit

- 1 Tommy screw
- 2 Nut
- 3 Boom
- 4 Screw
- 5 Round handle
- 6 Carrying eyelet
- 7 Turning element
- 8 Release button
- 9 Safety lock-out
- 10 On/Off switch
- 11 Power cable
- 12 Strain relief

Hedge trimmer attachment

- 13 Cutter bar
- 14 Transmission case
- 15 Lock/release
- 16 Base plate (hedge shears)
- 17 Control lever
- 18 Handle
- 19 Front boom
- 20 Locking pin
- 21 Drive shaft
- 22 Protective cap

Pole pruner attachment

- 23 Grinder support
- 24 Saw chain
- 25 Blade
- 26 Stop
- 27 Oil tank
- 28 Nut
- 29 Thread
- 30 Sprocket cover
- 31 Blade hole
- 32 Blade guide
- 33 Guide rail
- 34 Oil dispenser
- 35 Chain-tensioner screw
- 36 Chain sprocket
- 37 Chain tensioner pin
- 38 Front boom
- 39 Drive shaft
- 40 Protective cap
- 41 Locking pin
- 42 Protective ring
- 43 Control lever
- 44 Base plate (pole pruner)
- 45 Lock/release
- 46 Oil filler cap

Package contents

- 1 Motor unit FHEHS 900 A1
- 1 Hedge trimmer attachment FHS 1 (hereinafter hedge trimmer)
- 1 Pole pruner attachment FHE 1 (hereinafter pole pruner)

Accessories

- 1 Shoulder strap
- 1 Protective cover for the chain
- 1 Protective cover for blade
- 1 100 ml organic chain oil
- 1 Mounting tool
- 1 User manual

Technical data

| | |
|--|----------------------------------|
| Motor unit | FHEHS 900 A1 |
| Rated voltage: | 230 V ~ 50 Hz |
| Nominal power: | 900 W |
| Protection class: | II/□ |
| Weight: (without handle and carrying strap): | approx. 2.6 kg |
| Pole pruner: | FHE 1 |
| Weight (ready for use): | approx. 1.6 kg |
| Recommended fill level (oil tank) | 100 ml |
| Cut length: | approx. 260 mm |
| Blade: | Oregon Type 91 100SDEA041 |
| Saw chain | Oregon 91P040X Oregon 91P040E |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Hedge trimmer | FHS 1 |
| Idle speed: | 2000 min ⁻¹ |
| Cut length: | 410 mm |
| Tooth spacing: | 20 mm |
| Weight (ready for use): | approx. 2.1 kg |

Noise and vibration data:

The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

| | |
|----------------------------------|--------------|
| Pole pruner: | FHE 1 |
| Sound pressure level: | 88.18 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |
| Sound power level: | 100.63 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |
| Hedge trimmer | FHS 1 |
| Sound pressure level: | 87.08 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |
| Sound power level: | 98.37 dB(A) |
| Guaranteed sound power level: | 102 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745

Pole pruner:

Vibration at the front handle: Vibration emission value
 $a_{h,D} = 1.018 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration at the rear handle: Vibration emission value
 $a_{h,D} = 1.213 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s²

Hedge trimmer

Vibration at the front handle: Vibration emission value
 $a_{h,D} = 1.447 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration at the rear handle: Vibration emission value
 $a_{h,D} = 1.773 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s²



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

Explanation of symbols on the appliance!



Read the operating instructions and safety advice before initial operation.



Wear protective gloves!



Wear safety shoes!



Wear ear protection!



Wear a hard hat!



Wear protective glasses!



Keep bystanders away from the appliance!



Protect the appliance against rain or moisture!



Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines!



Attention! Falling objects. Especially when cutting above head height.



Attention! Risk of injury due to running blades!



Unplug the appliance immediately if the cable is damaged or has been cut.



Sound power level LWA data in dB.



General Power tool Safety Warnings

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (cable) power tools or battery-operated (cableless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection systems can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- Do not overload the appliance. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Never use an electrical hand tool that has a defective switch. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store unused electrical hand tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Inspect the surface to be cut carefully and remove any wires or other obstructions.
- Hold the power tool only by the insulated grips as the cutting blades could come into contact with hidden power lines or the appliance's own power cord. Contact between the blades and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.


5. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hedge trimmers

- Keep your hands away from the cutting blades. Do not attempt to clear cuttings or hold onto the material to be cut while the blades are still in motion. Remove any jammed clippings only when the appliance has been switched off. Also remove the plug from the power socket. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by the front handle when switched off, the cutter bar facing away from your body. When transporting or storing the trimmer always put on the protective cover. Careful handling of the appliance reduces the likelihood of accidental contact with the moving blades.
- Hold the power tool only by the insulated grips as the cutting blades could come into contact with hidden power lines or the appliance's own power cord. Contact between the blades and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Keep the cable out of the cutting area. While working, the cable can be hidden in the bushes and be accidentally cut.




NOTE

- ▶ The hedge trimmer is supplied completely assembled.
- ▶ Graphical representations illustrating the usage of the hedge trimmer and its operating controls can be found on the fold-out page.
- ▶ Notes and graphical representations on the settings, maintenance and user lubrication can be found in this guide.
- ▶ Notes on the working position (see fold-out page)
- ▶ Notes on the operating controls (see fold-out page)
- ▶ Notes on exchange and repair (see section Maintenance and cleaning/service).
- ▶ Explanation of all graphical symbols used on the hedge trimmer and technical data can be found in this guide.
- ▶ The features of the hedge trimmer can be found in the technical data.
- ▶ Blocked tool: remove any blockages from the cutter bar .

⚠ ATTENTION!

- ▶ In the event of imminent danger or an emergency switch off the motor immediately and unplug the appliance.

Complementary safety instructions for hedge trimmers

- **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** When working outdoors, connect the appliance via a fault current circuit breaker with a maximum tripping current of 30 mA. Use only an extension cord approved for outdoor use. Hold the hedge trimmer firmly with both hands on the handles provided.
- Wait until the power tool has come to a standstill before putting it down.
- During operation, no other person or animal may be within a radius of 3 metres. The operator is responsible for third parties within the working area.
- Never extend the hedge trimmers while anybody, especially children or pets, is in the immediate vicinity.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- Never grasp the hedge trimmer by the cutter bar .
- Never use the hedge trimmer while barefoot or while wearing open sandals. Always wear sturdy footwear and long trousers. Wear heavy gloves, non-slip shoes and safety glasses. Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in moving parts.
- While trimming, ensure that you do not come into contact with objects such as fence wire or plant supports. They could cause damage to the cutter bar . Inspect the hedge to be cut carefully and remove any wires or other foreign bodies.
- Before use, always check whether the blades, the blade screws and other parts of the cutting tool are not worn or damaged. Never work with a damaged or heavily worn blade.
- Acquaint yourself with the operation of the hedge trimmer so that you know how to stop immediately in an emergency.
- After making settings to the working angle, check whether both setting levers are clicked firmly into place. If one of the setting levers remains open, the second could be unintentionally be released by a branch and the cutter bar  could swing down.
- Only operate the hedge trimmer in daylight or good artificial light.
- Never use the hedge trimmer with defective or missing safety guards.
- Ensure that all supplied handles and safety guards are mounted when operating the hedge trimmer. Never attempt to operate an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with non-approved modifications.
- Never grasp the hedge trimmer by the safety guards.
- During operation, ensure that you have proper footing and balance at all times, especially when used on steps or ladders.
- Be aware of your environment and all possible hazards that you may be unable to hear while cutting the hedge.

NOTE

- ▶ **Remove the plug from the power socket:**
 - before checking, removing a blockage or working on the trimmer.
 - after hitting a foreign object. Check the hedge trimmer immediately for damage and have it repaired if necessary.
 - if the hedge trimmer exhibits unusual vibrations. Check the hedge trimmer immediately for damage or loose components and have it repaired if necessary.
- Store the hedge trimmer in a dry, high or closed space out of the reach of children.
- For safety's sake, change worn or damaged parts.
- Do not attempt to repair the equipment unless you have received the necessary training.

Appliance-specific safety instructions for pole pruners

- Always wear a hard hat, hearing protection and safety gloves. Also wear eye protection to prevent splashes of oil or saw dust from falling into your eyes. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not lean too far forwards while using the appliance. Ensure you are standing firmly and keep your balance at all times. Use the supplied carrying strap to spread the weight evenly on the body.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the appliance in the rain.
- Do not use the appliance near overhead power lines. Ensure a minimum distance of 10 m to overhead power lines.
- Do not stand under the branches that you want to cut off, to avoid injuries due to falling branches. Be aware of branches that may spring back, to avoid injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the appliance can kick back.
- Keep an eye not only on the branches being cut, but also on falling material, to avoid tripping.
- After 30 minutes' work, take a break of at least one hour.
- Always wear safety gloves.
- Disconnect the appliance from the power supply in the event of a faulty power cord, after completion of the work or for cleaning.
- Cover the guide rail and the chain during transport during transport and storage using the cover.
- Do not use the appliance in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the machine could ignite the vapours or gases.
- The power outlet used must be suitable for the plug. To avoid electrical shocks, never try to modify the plug.
- Never remove the plug from the power supply by pulling on the power cord. Always pull the plug itself. Do not drag or carry the appliance using the power cord. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Avoid unintentional starting of the appliance.
- Appliances with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.
- Store the appliance outside of the reach of children. Only those who are fully acquainted with the operator's manual and the appliance itself may operate the appliance.
- Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Therefore, have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

Precautions against kickback

⚠ CAUTION KICKBACK!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Contact with the tip of the rail can, in some cases, lead to an unexpected rearwards reaction resulting in the guide rail flying upwards towards the operator (see Fig. A).

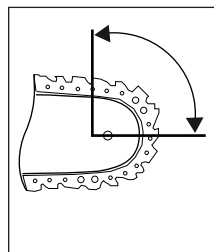


Fig. A

- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. B).

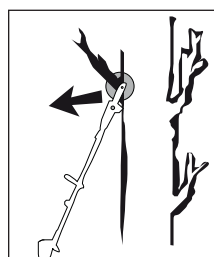


Fig. B

- If the saw chain jams in the upper edge of the guide rail, the rail can kick back violently towards the operator.
- Any such reaction can lead to you losing control over the saw and possibly injuring yourself. Do not rely solely on the chainsaw's built-in safety devices. As the user of a chainsaw, you can take a number of measures to avoid accidents and injury. A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. It can be avoided by taking proper precautions as given below.
- **Hold the saw firmly with both hands, with your thumb and finger around the handles of the chainsaw. Hold your body and arms in a position in which you can withstand kickback forces.** If suitable measures are taken, the operator can control the recoil forces. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal posture and do not saw above shoulder height.** This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows a better control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can lead to a tearing of the saw chain and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintenance of the saw chain.** Setting the depth stop too low can increase the risk of kickback.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.**

Further safety instructions

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, do not touch the appliance above the protective ring **42** while the appliance is running.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is necessary to have training before the usage of this tool.
- Damaged power cords, connectors and plugs or non-compliant extension leads may not be used. If the mains cable is damaged or cut, unplug the appliance from the mains immediately.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the unit with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/off switch. Before use, check the security state of the appliance, especially the blade and the saw chain. If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Never start the appliance before the blade, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire, other foreign material. Switch the appliance off before you put it down.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid immersing the saw chain in the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories detailed in the operating instructions. The use of tools and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Before initial use

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Before any work on the appliance, disconnect the plug.
Danger of electrical shocks.

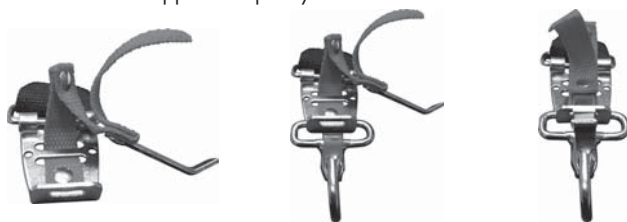
Motor unit

Attaching the round handle

- ◆ Place the round handle **5** in the desired position on the boom **3**.
- ◆ Tighten the screw **4**.

Fitting the quick release mechanism

- ◆ Hook in the carabiner and secure it with the red strap on the quick release mechanism (see figures). Pull on the red strap if you have to release the appliance quickly.



Fixing/attaching the shoulder strap

- ◆ Hook the shoulder strap **47** into the carrying eyelet **6**.
- ◆ Adjust the length of the shoulder strap **47** to your size so that carrying eyelet **6** is at hip height when hooked in place.

Mounting the hedge trimmer

- ◆ Push the front boom **19** of the hedge trimmer to the boom **3** of the motor unit.
- ◆ The locking pin **20** must engage.
- ◆ Secure the two booms **3** **19** with the tommy screw **1**; to do this, fit the nut **2** on the opposite side.

Mounting the pole pruner

- ◆ Push the front boom **38** of the pole pruner to the boom **3** of the motor unit.
- ◆ The locking pin **41** must engage.
- ◆ Secure the two booms **3** **38** with the tommy screw **1**; to do this, fit the nut **2** on the opposite side.

Swivelling the hedge trimmer

- ◆ Release the lock/release **15**.
- ◆ Press the control lever **17** and swivel the hedge trimmer into the desired position.
- ◆ Allow the control lever **17** and the locking/release **15** to click into the recess in the base plate (hedge trimmer) **16**.

Swivelling the pole pruner

- ◆ Release the lock/release **45**.
- ◆ Press the control lever **43** and swivel the pole pruner into the desired position.
- ◆ Allow the control lever **43** and the locking/release **45** to click into the recess in the base plate (pole pruner) **44**.

Mounting the saw chain and blade

⚠ WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth.

NOTE

- ▶ Pay close attention to the running direction of the saw chain **24** on the blade **25** and at the sprocket cover **30**.
- ▶ The blade **25** and the saw chain **24** are already installed on delivery.
- ▶ Depending of wear and tear, the blade **25** can be turned.
- ◆ Loosen the nut **23** with the mounting tool **51**.
- ◆ Remove the sprocket cover **30**.
- ◆ You may have to relax the saw chain **24** to remove the blade **25** and the saw chain **24**. (see section Tightening and checking the saw chain). Follow these instructions in reverse order.
- ◆ Remove the blade **25** with the saw chain **24** from the base plate **44**.
- ◆ Reset the saw chain **24** starting at the top of the blade **25**.
- ◆ Lay the guide rail **33** over the blade guide **32**, while inserting the chain tensioner pin **37** in the blade hole **31**. At the same time, lay the saw chain **24** over the chain sprocket **36**.
- ◆ Now you can tighten the saw chain **24** (see section Tightening and checking the saw chain).
- ◆ Replace the sprocket cover **30** and tighten the nut **23** gently.

Tightening and checking the saw chain

⚠ WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth.
- ◆ Turn the chain tensioner screw 35 with the mounting tool 51 in a clockwise direction to increase the tension.
- ◆ The saw chain 24 must lie against the underside of the blade. Check whether the saw chain 24 can be drawn by hand over the blade 25.

NOTE

- ▶ A new saw chain 24 stretches and must be tightened more regularly.

Lubricating the chain

- ◆ Remove the oil filler cap 46.
- ◆ Fill the oil tank 27 with approx. 100 ml of organic chain oil 50.

⚠ WARNING!

- ▶ Never work without chain lubrication!
If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time. Always check chain lubrication and oil level in the tank before starting work.

NOTE

- ▶ Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the automatic chain lubrication is working correctly. Check the chain lubricator before and during work.

Sharpening the saw chain

NOTE

- ▶ A grinder can be attached to the grinder support 23 for a secure grip during grinding.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in the sharpening set, e.g. from Oregon.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.
- ▶ If you have any doubts about implementing the work, the saw chain should be replaced.

Initial use

NOTE

- ▶ Comply with regulations regarding noise protection and local rules. Using the appliance on certain days (e.g. on Sundays and public holidays), during certain times (midday period, night time) or in certain locations (e.g. health resorts, clinics, etc.) may be restricted or prohibited.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Connect the power cord 11 to the extension cable.
- ◆ Form a loop at the end of the extension cable and attach this to the strain relief 12.
- ◆ Press the safety lock-out 9 and keep it pressed and then press the on/off switch 10.

Switching off:

- ◆ Release the on/off switch 10.
- ◆ Remove the extension cable from the strain relief 12.
- ◆ Disconnect the power cord 11 from the extension cable.

Adjusting the handle

- ◆ Press the release button 8.
- ◆ Turn the turning element 7 to the desired position. Let go of the release button 8; this must click into place.

Working with the hedge trimmer

Cutting techniques

- See fold-out page (Figure A).

NOTE

- ▶ Remove thicker branches with a branch cutter.

Working with the pole pruner

Sawing techniques

⚠ WARNING!

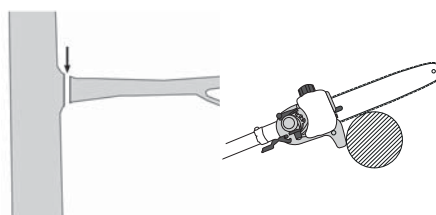
- ▶ Pay attention to falling clippings.
- ▶ Be aware of the danger of branches flying back.

NOTE

- ▶ Place the stop 26 on the branch. This will help you work more safely and quietly.
- ▶ Only then can you begin with the sawing.

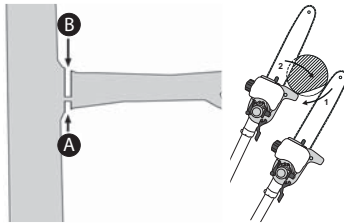
Sawing off small branches

- ◆ Saw small branches (Ø 0-8 cm) from the top down (see figure).



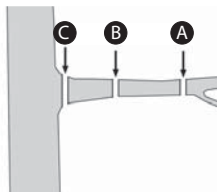
◆ Sawing off larger branches

- ◆ When sawing larger branches (Ø 8–25 cm), first make a relief cut **A** (see figure).
- A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.
- ◆ Saw from the top **B** to the bottom **A**.



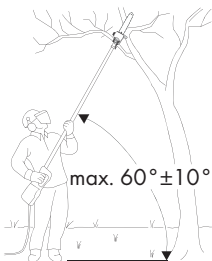
Saw in sections.

Long or thick branches should be shortened before making the final cut (see figure).



Working safely

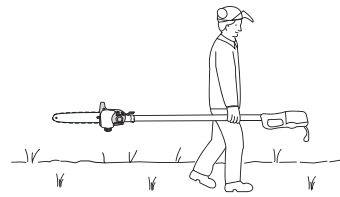
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the protective cover for the blade **49** in good condition to prevent injury.
- If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Maintain the specified angle $60^\circ \pm 10^\circ$ to ensure safe working (see figure).



- Do not use the appliance while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Change your working position regularly. Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by means of appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

Transport

- Use the protective cases **48** **49** for transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport (see figure).



Maintenance and cleaning



WARNING! If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.

- The motor unit must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- The pole pruner must be cleaned of sawdust at regular intervals.
- ◆ Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- ◆ Remove the sprocket cover **30**.
- ◆ Remove the saw chain **24** from the blade **25** and clean the guide rail **33**.
- ◆ Keep the saw chain **24** sharp and check the tension; check the oil level and the oil supply.
- ◆ Check the hedge trimmer for loose screws on the cutter bar **13** and tighten these if necessary.
- ◆ Remove stuck cuttings.
- ◆ Maintain the cutter bar **13** with an oil spray or an oil can.

Storage

- Always clean the appliance thoroughly before storing.
- Store the appliance in its protective cases **48** **49** in a dry place and out of the reach of children.
- Store the appliance horizontally or secured against falling.
- Empty the oil tank **27**.
- Organic chain oil **50** can resinify or leak through the vent hole in the oil filler cap **46**.

Troubleshooting: pole pruner

| Problem | Possible cause | Troubleshooting |
|--|--|---|
| Motor is running, saw chain 24 does not move | Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the motor unit | Check assembly |
| No progress | Saw chain 24 dry/overheating or is hanging down | Top up with oil or grind, replace or tighten the saw chain 24 |

Troubleshooting: hedge trimmer

| Problem | Possible cause | Troubleshooting |
|--------------------------------------|--|-----------------|
| Motor is running, blades do not move | Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the motor unit | Check assembly |

Maintenance intervals: pole pruner

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

| Appliance part | Action | Before starting work | Weekly | In the event of | | As required |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--------|-----------------|-----------|-------------|
| | | | | faults | of damage | |
| Lubricating the chain | check | X | | | | |
| Saw chain 24 | check and note sharpness | X | | | | |
| | check chain tension | X | | | | |
| | sharpen | | | | | X |
| Guide rail 33 | check (wear, damage) | X | | | | |
| | clean and turn | | X | X | | |
| | deburr | | X | | | |
| | replace | | | | X | X |
| Sprocket 36 | check | | X | | | |
| | replace | | | | | X |

Maintenance intervals: hedge trimmer

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

| Appliance part | Action | Before starting work | After completion of work | | As required |
|----------------|-------------------|----------------------|--------------------------|---|-------------|
| | | | | | |
| Cutting blades | visual inspection | X | | | |
| | clean | | X | X | |

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for domestic, not commercial, use.

The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure the ongoing safety of the appliance.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by that party's approved Customer Service unit. This will ensure the ongoing safety of the appliance.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 102878

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com


Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant. The appliance and its accessories are made from various materials, such as metal and plastic.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Environmental protection

- Carefully empty the oil tank  and dispose of your appliance at a recycling plant. The plastic and metal parts used can be separated and recycled. Ask our Service Center for more information.
- Dispose of waste oil at a waste collection centre, do not dump it into the sewerage or drainage system.
- Dispose of contaminated maintenance material and working materials at a collection point provided for this purpose.



Do not dispose of power tools in normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from the service centre. Please provide the following details when making an order: machine type and part number.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this appliance complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**Noise Emission Directive
(2000/14/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1: 2009+A11

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1: 2006+A1+A2

EN 55014-2: 1997+A1+A2

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2

EN 61000-3-3: 2013

Type/appliance designation:

2-in-1 Long-Reach Hedge Trimmer / Pruner FHEHS 900 A1

Year of manufacture: 11-2014

Serial number: IAN 102878

Bochum, 08/07/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

11 / 2014 · Ident.-No.: FHEHS900A1-112014-7

IAN 102878